

# MUSICA



AÑO II

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

N.º 8

Las tradicionales «caramellas» que nos traen  
cada año la  
Pascua florida



Cataluña sigue cultivando esa bella costumbre de festejar con serenatas madrigalescas la nochebuena pascual, conservándose más típica, más sincera, entre los mozos pueblerinos, con sus tonadas juveniles, cascabelantes, que saben a gloria

Ayuntamiento de Madrid



**"La Pinacoteca"**

**Gaspar Esmatjes**

MARCS

GRAVATS

Passeig de Gracia, 34 - Telèfon 13704

BARCELONA



Discos eléctricos REGAL

GRAFONOLAS

*"Viva-tonal"*

Columbia Graphophone Company  
S. A. E.

Apartado 84

SAN SEBASTIÁN



## Ediciones Max Eschig

48, Rue de Rome, 1 y Rue de Madrid. PARIS 8.º

ACABA DE APARECER:

**"Louta Nounenberg"**

EL PIANO REVELADO POR EL FILM

PRIMER CUADERNO

**El Primer Estudio de Chopin**

INTERPRETADO POR ALFREDO CORTOT

Obra ilustrada con numerosas fotografías del  
film sacado de la ejecución de Alfredo Cortot

PRECIO NETO: Francos 30 (comprendido el aumento de precio)



Pida usted en todas las Librerías  
y Almacenes de Música la

# COLECCIÓN LABOR

y encontrará en su

SECCIÓN V

los mejores manuales de



# MÚSICA

## VOLUMENES PUBLICADOS

- 15. **Compendio de Armonía**, por el Prof. H. SCHOLZ. Con numerosos ejemplos musicales. 2.<sup>a</sup> edición.
- 68. **Compendio de instrumentación**, por el Prof. H. RIEMANN, del Collegium Musicum de la Universidad de Leipzig.
- 112. **La Música en la Antigüedad**, por el Prof. K. SACHS, de Berlín. Con un Apéndice que contiene 12 ejemplos musicales, 18 figuras y 20 láminas en negro y 1 en color.
- 126. **Música popular española**, por el Prof. E. LÓPEZ CHAVARRI, del Conservatorio de Valencia. Con numerosos ejemplos musicales y 16 láminas en negro y 1 en color.
- 143. **Bajo cifrado (Armonía práctica realizada al piano)**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales, clave de temas, una lámina y un índice acústico.
- 150. **Reducción al piano de la partitura de orquesta**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales.
- 155] **La orquesta moderna**, por FRITZ VOLBACH. Con 56 figuras, 3 láminas y numerosos ejemplos musicales.
- 156]
- 162. **Fraseo musical**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales.
- 172. **Teoría general de la Música**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales, 2 apéndices y un índice acústico.
- 173. **Dictado musical**, por H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales y un índice acústico.
- 182. **Manual del pianista**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales, 4 figuras y un índice acústico.
- 205. **Manual del organista**, por el Prof. H. RIEMANN. Con 44 figuras y un índice acústico.
- 211] **Composición Musical**, por el Prof. H. RIEMANN. Con numerosos ejemplos musicales.
- 212]
- 229. **Fuga**, por el Prof. S. KREHL. Con numerosos ejemplos musicales.
- 230. **Contrapunto**, por el Prof. S. KREHL. Con numerosos ejemplos musicales.
- 244] **Historia de la Música**, por el Prof. H. RIEMANN. Con 60 figuras, 17 láminas y numerosos ejemplos musicales.
- 245]

Precio : Volumen sencillo, Ptas. 4.50 ; volumen doble, Ptas. 8.50

■ ■ ■ EN PREPARACIÓN NUEVOS VOLÚMENES ■ ■ ■

Concedemos excepcionales condiciones para la suscripción, a plazos, a la sección completa

Se venden en todas las buenas Librerías, Almacenes de Música y en la  
**EDITORIAL LABOR, S. A. : BARCELONA**  
PROVENZA, 86-88

Ayuntamiento de Madrid



# La novedad en Discos

Columbia Graphophone Co., ha publicado en el suplemento de abril interesantes novedades.

El Cuarteto Lener de Budapest, que acaba de visitarnos, figura de nuevo como intérprete brillante con el *Cuarteto en fa menor*, de Beethoven (op. 95), pocas veces oído con la pureza de estos tres discos. La Orquesta New Queen's Hall londinense completa *La Gruta de fingal mendelsshoniana*, cuya 3.ª parte ya hubimos de registrar anteriormente y toma el mismo relieve sinfónico que ésta.

Es también recomendable una afortunada interpretación de *Egmont*, de Beethoven (obertura), que en el procedimiento eléctrico se manifiesta con bellos matices.

En el repertorio operístico, tras una discreta obertura de *Carmen*, por la Orquesta de la Opera Cómica parisién, han impresionado *Madame Butterfly*, completa, para satisfacer los numerosos partidarios de esta atrabiliaria obra pucciniana. Como ejecución vocal e instrumental ningún reparo cabe oponer: C. Ferrari, Conchita Vázquez y Rosetta Pampanini, defienden las principales figuras femeninas; el tenor Alessandro Granda, el barítono Vanelli y otros artistas estimables con los coros y orquesta del Teatro Scala de Milán, hacen honor a la batuta del maestro Molajoli. Son 14 discos que los aficionados coleccionarán pronto.

Alabamos esa tendencia a recoger y vulgarizar pequeñas obras populares. Ahora escogemos estas *Folias canarias* que nos brindan, con todo sentimiento, los guitarristas Doreste, Rodríguez y Ossorio, con el cantador M. Hernández, pues es música poco conocida que un día comentará en nuestras páginas el maestro Reyes Bartlet, gran catador del folklore canario.

La marca "Regal" ha entrado en el repertorio de sardanas con una pequeña colección, que seguramente ampliará y escogerá luego, pues tienen buena acogida, incluso fuera de Cataluña. Preferimos entre las de ahora: *La petite Maria Teresa*, de Juanola, *Primavera*, de Mercader y *Planys*, de J. M.ª Puig.

Del suplemento mensual de la Compañía del Gramófono, hemos seleccionado unos discos.

La Orquesta Sinfónica de Filadelfia, sigue aumentando sus magníficas impresiones con dos fragmentos de

*Carmen*, prefiriendo el prelude por su brillantez. *Festival de Pascua Rusa*, de Rimsky, ocupa dos discos que valen la pena de oírse. En cambio la Sinfónica de Nueva York nos ofrece bajo la batuta del gran Toscanini, la *Sinfonía en re*, de Haydn, llamada del reloj, en cuatro discos que son realmente algo desusado como sonoridad y ajuste. La Filarmónica de Viena ha impresionado de Juan Strauss el popular vals titulado *El Murciélago*. El conjunto de Marek Weber figura con *Flores primaverales* y *Tu serás el rey de mi corazón*.

Mischa Levitzki, de Chopin, que servirá a los estudiosos para comparar la interpretación pianística muy personal del gran concertista. El *Cuarteto Aguilar*, tras de su excursión triunfal, nos saluda con un disco de Turina (*Orgía*) y Croft (*Allemande*), donde la coesión de esos laudes saca armonías insuperables.

Del repertorio de ópera hay la obertura del *Barbero de Sevilla*, bien interpretada por la Orquesta de la Scala bajo la dirección de Sabajno. *Toti dal Monte*, con los anteriores elementos orquestales, nos brinda dos fragmentos de *Sonámbula* y *Falstaff*, con aquella pulcritud y fuerza vocal que la destacan entre las primeras figuras. Lauri-Volpi y Elisabet Rethberg figuran como intérpretes de *Aida* (tercer acto), venciendo las dificultades sin esfuerzo. El gran Fleta figura en un disco popular con la famosa jota *Té quiero* y *E lucevan le stelle*, de *Tosca*.

Algo superior encontramos en la danza de *La vida breve* (Fallá) y *Tango* (Albéniz a través del arte de Kreisler, el famoso violinista).

El repertorio catalán triunfa con el Orfeoó Catalá (*El noi de la mare*), el Orfeón de Giegas de Santa Lucía (*El compte Arnau* y *Raimundeta*), y el Cuarteto Santa Cecilia (*Adeu petita rosa* y *Cançó de taberna*). Tal vez estas últimas con su modestia superan a todas. No podemos dejar de señalar como algo perfecto esas sardanas de la Cobla Barcelona: *Flor d'abril*, *Nova Florida* y *Roseta*, tienen todo el carácter autóctono.

El repertorio frívolo americano tiene esta vez mucha extensión por culpa del cine sonoro. Efectivamente, nosotros—con el público—preferimos también de todo este género, las espirituales canciones de Chevalier en *El desfile del amor*.

## Conciertos para el mes de mayo

Día 4.—Homenaje a Tomás Buxó en el Teatro Barcelona. Estreno de canciones suyas y de la *Sonata para piano* premiada en el Concurso Patxot. Mercedes Plantada, soprano; Juan Sagalá, tenor; Ana Roig, pianista; Bernardino Gálvez, violoncelista y Pedro Vallribera, pianista.

Días 6, 10, 15 y 21 de Mayo.—Orquesta Pablo Casals en el Palacio de la Música Catalana.

Día 7.—Sala Mozart. Recital de canto y piano. Berta Kallenbach, soprano; Carmen Osorio de Ochs y Tomás Buxó, pianistas.

Día 18.—Sala Mozart. Recital de canciones y duetos.

Georgette Castegnier, soprano; Juan Sagalá, tenor; Tomás Buxó, pianista.

Día 23.—Recital Pablo Casals, en el Palacio de la Música Catalana, exclusivo para los patronos de su Orquesta.

Día 24.—Club Femenino y de Deportes. Sala Mozart. Música vocal de cámara. Pilar Ruffi y Concepción Callao, cantatrices, María Carratalá, pianista.

Día 31.—Club Femenino y de Deportes en la Sala Mozart. Agrupación Coral de Música Antigua. Obras polifónicas escogidas.

Concierto de la Banda Municipal de Barcelona en el Palacio de la Música Catalana. Conmemoración del Centenario del Romanticismo.



ABONO POR ANUALIDAD  
IBEROAMÉRICA, 21 Pts.  
OTROS PAÍSES, 32 Pts.

# MUSICA

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

AÑO II - NÚMERO 8  
ABRIL DE 1930  
BARCELONA

PALMA DE S. JUSTO, 3 § CENTRAL CATALANA DE PUBLICACIONES § TELÉFONO 76727



**ROMANTICISMO** fué bandera levantada en alto como valladar de fórmulas decadentistas, como estímulo de la creación sincera para huir del frío academismo entonces dominante. Fué una de estas conmociones cíclicas que surgen de siglo en siglo para que la humanidad renueve sus métodos y evolucione al ritmo vario de los elegidos. Por eso del ajetreo impulsivo, bullicioso, tuvo que salir esa inconexa labor de tantos luchadores, que ha sido blasmada a la ligera, pues consiguieron cierta unidad aún llevando cada cual SU OBRA, sin mimetismos, con una base generosa que les absuelve de culpas y errores, si los hubo. Bien vale todo, unas fiestas de remembranza como las que ahora celebramos.



# El Centenario del Romanticismo

Barcelona, finamente, con gesto elegante, con una maravillosa sensibilidad que nos enorgullece y dentro el ambiente de selección que correspondía, tuvo la idea de celebrar el centenario de la época llamada propiamente romántica a cuyo regazo nuestra generación puede decir que ha vivido.

Los artistas de todo linaje acogieron con entusiasmo la iniciativa, pero justo es remarcar que los músicos y la música han tenido en ello la parte principalísima. Y así había de ser porque nuestro sublime arte obtuvo en el Romanticismo la explosión de vitalidad más fuerte y fecunda, la más intensa y extensa, la que ha sobrevivido sobre toda otra manifestación a sus precursores; también le podemos atribuir la paternidad de obras más elevadas y aleccionadoras... aunque entre nosotros poco hizo en creaciones musicales el Renacimiento en su período álgido, como veremos al seguir de estas crónicas, pero sus derivaciones posteriores valen toda la transcendencia deseada.

Si en la literatura, filosofía y hasta en varias disciplinas científicas, y no digamos si en pintura, arte escénico y política, puede decirse que entre

nosotros el Romanticismo tuvo sus obras y sus hombres — hablamos mayormente de las letras castellanas, — la música se quedó aquí rezagada y sólo pueden apuntarse esporádicos destellos de un fuego que tuvo mucho más tarde su foco refulgente.

Las flores del jardín musical características de aquella época en la Península son tan raras, que en el transcurso de estas Fiestas habrán de servir de eje para determinar muchos hechos y muchas omisiones. Tal vez la música — como dice algún tratadista — es el eco más quintaesenciado de las conmociones étnicas y su intervención se cristaliza más pausadamente en la lejanía; pero no ocurrió tal retraso en otros países cuando el Romanticismo, pues la intervención de los maestros, la generación de obras características de la nueva idealidad, surgió allí paralelamente cuando no avanzándose a las demás manifestaciones del intelecto.

Entre nosotros ocurrió muy de otro modo y hemos de conformarnos en nuestra misión de ser reflejo de esta verdad, por dolorosa que sea.



En esa morada de adecuado ambiente, que se llama Casa del Arcediano, joya del barrio gótico barcelonés, comenzó el programa del Centenario con una conferencia a cargo de Blanca Selva sobre "El Romanticismo en la música".

Pongamos adrede la lista de la disertación: Clasicismo y Romanticismo, Academicismo y Anarquía. Admiración de los románticos por los clásicos. El deseo de construcción de los románticos. Las innovaciones del Romanticismo, punto de partida del período moderno. Los puntos de contacto del Romanticismo con la época actual.

Nada más. Nada más porque era ya mucho; era ya todo.

Blanca Selva puso su talento literario, que es mayor de lo que parece, al servicio de este guión oratorio, que abarca, como vemos, todas las facetas de la influencia del Romanticismo. Trató, podemos decir, las generalidades del tema, como si marcarse la pauta de sus compañeros subsiguientes que nos habían de ofrecer el detalle de cada particularismo, desde la visión mundial al efecto localista.

Su visión de conjunto, muy entendida y aceptada con palmas por el grupo de oyentes, tuvo el sentido de la

preparación inteligente y ponderada del Centenario que, sin proponérselo, vendrá a ser un cursillo amable de historia con melopeas y frisos de un alto valor retrospectivo, de un gran valor cultural.

En el Salón principal del Teatro del Liceo se celebró la primera conferencia-concierto.

El maestro Amadeo Vives nos leyó unas "Notas sobre el Romanticismo", evocando la época que comenzó a generalizarse la cruzada renovadora bautizada con ese sonoro nombre que hoy se celebra, por Madame Stael-Holstein.

Dedicando brillantes párrafos a precisar el ambiente de Cataluña en aquellos tiempos, cuando, tras escarceos de ilustres políglotas, surgió Buenaventura Carlos Aribau con su *Oda a la Patria*. Recordó el panorama de Europa ante las figuras que iban saliendo en el plano político-literario y musical a defender la causa que había tomado bravura en las estrofas generales de Víctor Hugo, consiguiendo en la música monumentos que todavía hemos de respetar como indestructibles, obra de esos preclaros maestros que prepararon la labor renovadora de generaciones posteriores de Europa.



Blanca Selva puso un exquisito final a la brillante disertación del maestro, ejecutando al piano delicadamente obras de Schumann, Weber y Mendelssohn, que caldearon la atmósfera de entusiasmo.

El poeta-músico Apeles Mestres, en la segunda conferencia nos contó una serie de anécdotas recogidas en su juventud en el eco todavía sonante de la fiebre romántica cuyas postrimerías el ilustre artista alcanzó.

Su palabra franca, su comentario siempre alado, tuvieron un auditorio atento, que veía pasar como en sueños figuras y acontecimientos que nuestros abuelos vivieron, concretando su labor a las estampas barcelonesas de una ciudad menestral que iba poniendo los jalones espirituales de la urbe de hoy con su cosmopolitismo que borra mucho de aquella pintura atractiva que el poeta nos hacía amar unos minutos, aun cuando no dejaba de fustigar irónicamente las estupideces de gente sabía que mandaba entonces en arte, enseñando que había "*también*" un arte bárbaro que algunos llaman gótico.

Apeles Mestres nos contó, entre muchas saladísimas cosas, un hecho ocurrido cuando vino por primera vez a Barcelona Franz Liszt, que causó verdadera sensación, a pesar de que el gran pianista, según programas que se guardan, hacía toda clase de concesiones a los gustos más reprobables de la moda. Liszt ofreció, en su concierto-despedida, que tocaría unas variaciones sobre un tema que le diera el público; le ofrecieron todas las ramplonerías italianas en boga, canciones populacheras... y de entre todo escogió unos compases de la conocida tonada de *El gegant del Pi*; un tema de los gigantes, ingenuo pero lleno de encanto le retuvo 20 minutos en el piano. ¡Lástima — como dijo Apeles Mestres — que no escribiera ni un compás de aquellas improvisaciones!

Blanca Selva nos regaló al final, unas interpretaciones maravillosas de Weber, Schubert, Mendelssohn y Schumann. Esas últimas *Escenas infantiles*, encantadoras siempre, a través del temperamento de nuestra artista se encontrarán más buenas todavía.

El ilustre director del *Orfeo Catalá* tuvo a su cargo la tercera conferencia: Recuerdos del período romántico musical de Cataluña.

Luis Millet dijo que Romanticismo quiso decir despertar de energías ignoradas, resurgir de conciencia de los pueblos, entre los cuales el nuestro obtuvo su revalorización.

Después de dar una visión rápida de la vida musical de Europa a través de los últimos siglos fijóse en el punto importante cuando imperó ya la melodía por encima de todo.

El eco del romanticismo en la música de Cataluña tuvo poco relieve, ganando especialmente el corazón de un hombre humilde, José Anselmo Clavé, que con la semilla esparcida por Pablo Piferrer, Mariano Aguiló y Milá y Fontanals, encontró el terreno propicio para reabilitar la canción popular y los temas folklóricos sin los cuales su obra no hubiera penetrado en las masas modestas que acaudilló como un héroe, sin mucha preparación técnica pero con sublime intuición y un alma noble de vidente y de precursor, que supo adaptar sus ideas democráticas a los más puros sentimientos, sin lo cual el pueblo no hubiera sido nunca suyo, demostrando como los hombres humildes, autodidactas, con un corazón y un ideal generoso, pueden remontarse a las cimas

de la gloria y realizar hondas revoluciones artístico-sociales.

La cuarta conferencia-concierto, también en la sala de fiestas de la Lonja de Mar, iba completamente a cargo del culto crítico musical y eminente guitarrista, Alfredo Romea, con un tema que no pudo ser mejor escogido para la explicación deseada y para quien se brindaba a explicarlo y comentarlo con vibrantes ejemplos.

Ese tema era: El Romanticismo en la guitarra.

Alfredo Romea comenzó dando una hojeda a la situación general de la música al comenzar el siglo XIX, demostrando como en el mundo siempre vienen los factores de progreso en el momento que el ambiente es propicio para su desarrollo y consolidación. Así la música que habíase rebajado con preciosismos de baja calidad, llega con el Renacimiento no sólo a su anterior pujanza; sino que vienen a su defensa hombres nuevos que encuentran matices y elementos orquestales que nunca se habían adoptado capaces de traer raudales de belleza con sus grandes efectos de sonoridad.

Las obras para guitarra, como instrumento popular, más movable al aire de las modas artísticas, sufrió notablemente las desgracias de la decadencia, pero también le cupo la gloria de disfrutar de la ola vivificadora que corrió veloz por los países europeos. La guitarra, con su gracia peculiar y su sensibilidad profunda, recogió en seguida lo mejor de aquella época de oro, gracias tal vez a tener entre nosotros algún maestro como Fernando Sor, que era todo un carácter de gran artista, sincero, generoso y comprensivo, que se dió cuenta de la transformación salutífera que se estaba operando y él, demócrata y vidente, no quiso desaprovecharla y la siguió con todo su cariño, con todo su talento, sin renuncia de ninguna facultad.

José Brocá, Costa, Antonio Cano, Miguel Mas, Fernando Sor y Francisco Tárrega, fueron los autores escogidos por el eminente concertista para sus ejemplos demostrativos de la evolución guitarrística en el período cercano antes y después del Romanticismo, llegando a las obras perfectas de equilibrio polifónico, orgullo de nuestro repertorio actual, que nos legaron especialmente Sor, Tárrega, Aguado y Mas, para citar sólo los culminantes maestros.

Ínútil decir los primores de pulsación y sonoridad que se oyeron al interpretar esas páginas escogidas, sabiendo la fama de nuestro concertista, lo cual reconoció el auditorio aplaudiendo agradablemente impresionado.

La asociación de Música de Cámara, quiso dedicar al Centenario del Romanticismo una sesión en el Palacio de la Música Catalana, confiándola a los aplaudidos artistas Juan Massiá y Blanca Selva.

El programa tenía sus altos y bajos, o mejor dicho, sus ondulaciones de calidad y temperamentos dispares: *Sonata 105*, de Schumann; *Larghetto*, de Weber; *Minuetto* y *Allegro vivace*, de Schubert; *Sonata en re*, de César Franck, para violín y piano. *Estudios sinfónicos*, de Schumann y *Balada*, de Chopin, para piano.

Los dos artistas, siguieron admirando al auditorio por la compenetración y sentido ponderado de otras veces, sobresaliendo no obstante en la obra weberiana ejecutada con suma nitidez. Pero el triunfo mayor fué para Blanca Selva con sus *Estudios*, ejecutados muy románticamente; los aplausos fueron tan cálidos que hubo de regalar el *Momento musical*, de Schubert.



# Las populares «saetas» andaluzas

Andalucía es la tierra de las supersticiones y de los vaticinios de comadre, de la mística secular fatalista. Es región de tradiciones sorprendentes porque son casi siempre resabios legendarios de otras civilizaciones a las cuales la de hoy debe mucho de sus cualidades y mucho más de sus defectos, guardando de las mismas esas sus joyas arquitectónicas y literarias como testimonio perenne.

Entre tanto elemento folklórico esquemáticamente desbozado, tenemos — como tema actual aprovechable — esas *saetas* que todos conocemos, cuando menos de oídas, aunque muchos no hayan vivido el ambiente que las crea o las mantiene todavía.

La *saeta* es la coplilla espontánea que se lanza con intento de plegaria, o para propagar una idea sentenciosa. Se declama, o mayormente se canta ante una imagen popular o invocándola tan solo; ante los sermones cuaresmales; en las procesiones sobre todo en las renombradas de Semana Santa sevillanas. Estas se pueden considerar las legítimamente famosas.

¿Qué música llevan? Una tonada sin ordenación melódica, sin pizca de pretensiones casi siempre, nacida del recuerdo de un estribillo o de esas modulaciones arbitrarias muy tono menor del llamado *cante jondo* que alguien afirma bastante seriamente que es, si se pule un poco, algo pariente del puro canto llano litúrgico.

En verdad que precisamente la *saeta* digamos bárbara es la que tiene más carácter, la que trae siempre algo de esa misteriosa cadencia inconfundible de los melismos africanos.

Lanzadas las estrofas al aire en una plaza de Sevilla durante las célebres procesiones que conocen en el mundo, por una voz vibrante en medio de una multitud abatida de religiosa devoción, es algo trágico que retrata bien una raza como las del sud de España; es el efecto de las cosas ingenuas cuando salen sinceras de la entraña del pueblo, toda emoción en su humildad, en su infantilismo.

Aunque hay muchos trabajos de personas doctas que han estudiado este aspecto del alma popular andaluza, no no existe todavía, a nuestro modo de ver, quien haya podido recopilar lo mejor de los materiales de esa obra que debería recojerse un poco en ca-

da esquina, en cada encrucijada, tal vez en cada reja sevillana.

¿Y para qué esta labor frailuna? Pues, amigos, para sacar sillares macizos que servirían magníficamente, con un poco de tacto, a los maestros que tienen algo que levantar o que rellenar o que inspirar tan sólo.

Cuando Villa Lobos con su juventud enfurecidamente creadora, dislocada tal vez, nos decía en cierta ocasión mil pestes del *cante jondo*, nosotros hubimos de pensar en que muchas veces se opina — como dijo ese devorador de ideas que se llama Unamuno — demasiado aprisa, pues hay *cante jondo* espectacular y otro de valor musical. Y lo creíamos y lo creemos pensando en Turina, pensando en Falla, y hasta en Pedrell, en Albéniz y Granados. Recordando sus cosas sacadas o hilvanadas a través de aquella cantera ingente, inagotable, como lo son todos los acopios de elementos folklóricos recios, como lo son incluso los temas brasileños de esta índole para nuestro atrabiliario don Héctor, no igual pero parecido al personaje de Molière, tal vez habla en prosa sin saberlo, que es como decir que echa mano de los cantos populares indios — dichoso él que tiene indios, como opina el maestro Pahissa — sin darse cuenta que es el *cante jondo* de las afueras de Río la madre del cordero, o la comadre.

Y si el elemento pintoresco musical es de un gran valor, en verdad que literariamente también se encuentran entre las *saetas* modelos dignos de estudio, donde hay sal fina en cantidad, como hemos comprobado cuando alguna vez literatos de

buen fuste han sacado de su anonimato la idea encajonada de unas octavas casi siempre muy poco reales.

Por cierto que, como sucede en toda la literatura popular, existen de las *saetas* sabrosos ejemplares, picantes unos y obscenos otros, que han provocado a veces la intervención del poder gubernativo y hasta de la misma Iglesia, llegando a prohibiciones que provocaron incluso motines. Pero ya es sabido que lo que no tiene perdón se condena y lo que son costumbres arraigadas, por atávicas que sean, mientras no causen males a tercero o al conjunto. no hay más remedio que tolerarlas y así siguen las *saetas* por Sevilla buenas y campan-tes.

ABEL RODRÍGUEZ

«Saeta»  
a Dñío. Padre Jesús Nazareno, que se canta en Saeta, tomada al oído y transcrita por el Dñío. C. Dñilago.

En estilo.

Padre Je... sus  
Na za re - no... - - - - - mirasies gran -  
de nia mo... - - - - - que por da... - -  
luz a tus o - jo... - - - - - que por dar  
luz a tus o - jo... - - - - - me cruci - fi ca -  
ra yo... - - - - -

JAN Y MARZO 1926.



Las  
artistas  
que nos  
visitan



Marise Saglia

Éminente mezzo-soprano

*Simpática mujer, de una cultura muy francesa, poco corriente, nos trae aires de su patria con ritmo de inteligencia y sentimiento. Sus triunfos como actriz y cantante en París, en Montecarlo y otros teatros, no le privan de continuar su carrera que ella prefiere con los "lieder" en su gama varia, desde los autores tradicionalmente consagrados hasta los jóvenes de edad y de temperamento que ahora triunfan en el mundo. Viene a recibir la sanción de nuestros públicos en recitales que prepara; confiamos que en ellos se confirmará su escuela de canto, sus condiciones de voz excepcional y su buen gusto del repertorio. Así viene a nosotros—tras una preparación por el maestro Lozano para adaptarse a la música española—y así puede esperarse que triunfe también ahora en la Península y luego en América*



## Crónica de Lisboa

Los conciertos organizados por el ilustre profesor de canto del Conservatorio de esta capital, Arturo Trindade para presentación de sus alumnos, tienen siempre una tonalidad distinguida.

En el salón de la Academia de Música nos ofreció un programa con obras de Brahms, Mozart, Wagner, Massenet, Firindelli, Gomes, Puccini, Mascagni, Verdi, Bellini, Bohm, Tchaikowsky, Wolf-Ferrari, Leoncavallo y Jolowicz.

Tomaron parte en el mismo: María Fernanda Calixto, Zica Martino, Idalina Pragata, Fernanda Pinto-Coelho, Tito Ristana, Alicia A. Fernández, Casta Maura, Almeirinda Monteiro, Margarita Cerqueira, María A. Melo, Isaura Garriga, Luisa Otten, Emilia Alves Peres, Julia Pasalagua, Elvira Garriga, Fernanda Landeret, María Isabel Pagani, Margado Mauricio, María de Ceo Foz Campos Pereira y Josefina Lagos.

Estas discípulas demostraron su aprovechamiento de estudios, algunas con escuela de canto ya completa siguiendo los métodos del culto profesor Trindade, que en Italia fué adiestrado por el gran Catoqui, cuya maestría sigue y así ha conseguido notables cantatrices.

María Amelia Melo, creadora de la ópera *Alcifre*, demostró su recia voz de soprano dramática de las más brillantes cantando el aria del tercer acto de *Aida*, recibiendo una gran ovación.

María de Ceo es una soprano lírica de grandes posibilidades artísticas; cantó diestramente un fragmento de *Manon*, de Puccini. Josefina Lagos ofreció una interpretación excelente de *Traviata* (aria del primer acto), que en el teatro no dudamos alcanzará magnífico efecto. Isaura Garriga es una soprano ligera bella y culta, de porvenir teatral asegurado: voz voluminosa, atacando las notas con seguridad de afinación, lindo timbre en los agudos, corrección, modulativa; ¡muy bien que se pase esa temporada en Milán que tiene en proyecto! Cantó las célebres variaciones de Proch y la cavatina de *I Puritani*, produciendo vivo entusiasmo esa futura gloria lírica que, como indica su nombre, lleva sangre catalana.

Su distinguida hermana, Elvira Garriga, es también una soprano lírica inteligente con voz muy bonita, que le hará triunfar.

Al final del concierto, el maestro Trindade y su amable esposa nos ofrecieron gentilmente las primicias de su talento artístico, en honor de la concurrencia selectísima integrada por escritores, críticos y amantes del arte musical.

En la sala principal del llamado "Grupo de Armas de Lisboa" tuvo lugar un magnífico concierto a cargo de nuestro ilustre pianista Julio Silva, un notable virtuoso del bello instrumento. Ejecutó pulcramente obras de Granados, Schubert, Albéniz, Pascual Veiga y asimismo nos ofreció alguna composición suya de valor musical apreciable, que el público recibió muy bien, festejándole como siempre.

Este eminente artista acaba de llegar de España donde tuvo contratados varios recitales, incluso habiéndose interesado el rey Alfonso para que tocara en el salón privado de su palacio de Madrid. Ahora partirá pronto para la República Argentina, en cuyo país permanecerá en *tournee* de algunos meses.

ALFREDO PINTO (*Sacavem*)

## Publicaciones recibidas

*Fuga*.—Esthephan Krehl, traducción del alemán por Antonio Ribera y Maneja. Editorial Labor. Barcelona.

Este manual dedicado a estudiar la *fuga* como forma musical en sus diversas aplicaciones vocales e instrumentales que podríamos llamar clásicas, está escrito por el ilustre profesor de Leipzig, con aquella facilidad de exposición que llega a todas las inteligencias iniciadas ya en el contrapunto, desarrollando los temas sin prejuicio escolástico, pero demostrando cómo se llega a creaciones magníficas en ese estilo de escritura musical en donde "una voz huye de la otra o va en caza de ella", con la que se logran maravillosos efectos al expresar motivos fijos y concretos dentro de la línea ondulante de una composición en general.

El maestro Antonio Ribera sigue, como en sus traducciones anteriores, una labor de discreta meticulosidad, muy digna de mención.

*Contrapunto*.—Esthephan Krehl, traducción del alemán por Antonio Ribera y Maneja. Editorial Labor. Barcelona.

El Autor cita como primeros maestros del contrapunto a J. S. Bach y G. F. Hendel, aconsejando no se pierdan de vista sus procedimientos aun por aquellos que aman la audacia y la libertad sobre todo, pues con tal punto de apoyo las obras tendrán siempre una base firme. Analiza todos los órdenes y problemas de contrapunto en forma didáctica pero dejando caminos abiertos a la iniciativa creadora de los que sepan aprovecharlo como punto de partida de sus ideas artísticas.

La traducción directa del original sigue la fidelidad tradicional del maestro Ribera dentro un estilo de adaptación muy ductil.

*La participación musical en el antiguo teatro español*, por José Subirá.—Publicaciones del Instituto del Teatro Nacional. Barcelona, 1930.

Los materiales que sirvieron para la espléndida conferencia que nuestro estimado colaborador don José Subirá dió en la Sala Mozart a finales de 1929, vienen recopilados en este libro de ahora, incluso los ejemplos musicales que se interpretaron, editado cuidadosamente por el organismo que patrocinó dicho acto.

El libro trae los siguientes capítulos como acertado índice de orientación: I La música en los antiguos misterios y representaciones y en las églogas de Encina; II La música teatral desde Encina hasta los imitadores de Lope de Vega. III La música en el teatro de Calderón: óperas y zarzuelas, calderonianas. IV La zarzuela después de Calderón de la Barca; su restauración por Ramón de la Cruz. V Las comedias con música y los sainetes líricos en la segunda mitad del siglo XVIII. VI La Tonadilla escénica. VII Las melólogos y pantomimas musicales. VIII Dos maestros catalanes de música teatral: Luis Misón y Pablo Esteve.

En el libro, la sincera labor de erudición del maestro Subirá se pone más y mejor de relieve y ha de servir de mucho para esclarecer los orígenes de la música teatral española, con sus particularidades especiales que interesan ya felizmente a nuestros investigadores.

En este mismo número de *Música* nos place copiar el último capítulo de dicho libro, muy de acuerdo con nuestra decisión de publicar también de la repetida obra un ejemplo musical como suplemento: la *Canción del Pajarillo*, deliciosa dentro su ingenuidad.

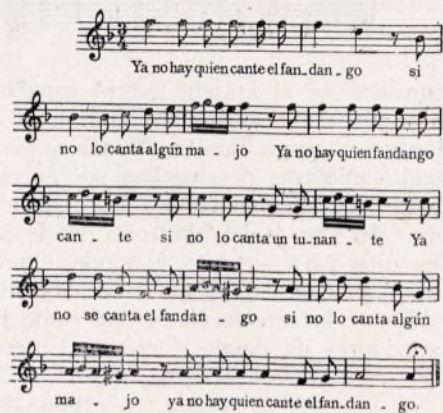




## Dos maestros catalanes de música teatral

LUIS MISON Y PABLO ESTEVE

Como resumen de lo expuesto, podemos afirmar que en la segunda mitad del siglo XVIII alcanzó un desarrollo inusitado la música teatral española, dada la variedad de géneros cultivados y la abundancia de compositores dedicados a esos menesteres artísticos. De las diversas manifestaciones teatrales a la sazón corrientes, ninguno obtuvo tanto favor como la tonadilla escénica, grande ya desde



Melodía del Fandango de "Lo que pasa en la calle de la Comadre" (Misón)

sus primeros años, cuando tenía volumen reducido, mientras las altas esferas, después de haber expulsado a Farinelli, apenas se preocupaban de la música en general, y de la italiana tal vez menos que de la española; pero empujada, cuando, tras un esplendoroso apogeo, acabó con ella el influjo letal de la ópera italiana, pues si bien es cierto que ganó mucho en extensión, no perdió menos entonces en espíritu musical ibero y en esencia folklórica nacionalista, por hacerse fiel y servil imitadora de la ópera italiana.

Tres activísimos músicos contribuyeron poderosamente al esplendor de la tradición escénica: don Luis Misón, don Pablo Esteve y don Blas de Laserna. Misón está considerado tradicionalmente como creador del género, al que se consagró muy pocos años antes de su muerte, produciendo, sin embargo, unas doscientas obras. Mayor fecundidad desplegó Esteve, pues durante varios lustros se dedicó de lleno al cultivo de la tonadilla, como compositor oficial de los teatros de Madrid, después de haber probado suficientemente su capacidad cuando Misón aun vivía. Uno y otro fueron adalides del referido género teatral, cuando éste no se había dejado llevar todavía por la corriente italianista, cosa que hubo de suceder



más tarde, con Laserna, el artista navarro cuya dilatada carrera musical le permitió alcanzar las diversas fases de la tonadilla y presenciar su ruina inevitable, a la que él mismo contribuyó, por imitar una moda extranjera que en sus obras resultaba cosa postiza y con tan escaso interés como poca novedad.

A Cataluña le cabe, por tanto, la satisfacción de haber colaborado en el fomento y esplendor de ese género musical eminentemente madrileño, pues en Cataluña nacieron Misón y Esteve, que



*Marcha fúnebre de la comedia "El castigo en la traición", música de Pablo Esteve (1785)*

*Minueto de "Lo que pasa en la calle de la Comadre", música de Luis Misón (1760)*



han sido, respectivamente, el Lope de Vega y el Calderón de la Barca de la tonadilla escénica, según frase recogida de labios de Cotarelo y Mori. Enaltecido Misón como insigne músico por sus contemporáneos y singularmente por el poeta Iriarte, y aplaudido Esteve por el Duque de Osuna, antes de ser compositor adscrito oficialmente a los teatros de Madrid, venía pesando sobre ellos un olvido injusto, y todos hemos de luchar por una rehabilitación de esos dos altísimos valores.

No debe sorprendernos, realmente, esa participación catalana en el cultivo del teatro castellano, puesto que Cataluña, desde antiguo, viene figurando como vivero de músicos y musicólogos, comenzando por aquel monje apellidado Oliva, del Monasterio de Ripoll, en el siglo XI. La Escolanía montserratense ha dado figuras prestigiosas a todo el suelo español, entre las cuales se destaca al P. Antonio Soler, cuyo segundo centenario se cumple ahora. Brudieu, los Flecha y los Vila lograron renombre internacional merecidísimo, así

como el organista Cabanilles y el operista Terradellas. En la primera mitad del siglo XIX extendieron su reputación más allá de sus fronteras un Sor y un Andreu; y a comienzos del actual, hicieron otro tanto Albéniz y Granados. El movimiento coral iniciado por Clavé ha tenido creadores e intérpretes que se pueden parangonar, dicho sea sin hipérbole, con los mejores del mundo, en esta clase de literatura musical. En el campo de la investigación histórica nos hallamos con Saldoni y con Pedrell. Esta escueta enumeración, limitada a compositores, intérpretes y musicólogos que ya dejaron de existir, no incluye sino unos cuantos nombres entre los muchos dignos de figurar aquí dignamente. A ellos deben agregarse, por derecho propio, los de don Luis Misón y don Pablo Esteve, pues, en verdad, es absolutamente imposible olvidar o menospreciar a estas dos ilustres personalidades cuando se muestra la partici-

pación musical en el antiguo teatro español, ya que tanto uno como otro han honrado al arte musical y a esa tierra catalana donde ambos habían nacido, mientras desplegaban sus excelentes aptitudes y su habilidad técnica en aquella villa madrileña del Oso y del Madroño donde Misón cerró los ojos para siempre y donde Esteve se jubiló, viejo y achacoso, después de haberse conducido ambos, durante largo tiempo como fidelísimos servidores de Apolo, Orfeo y Euterpe

JOSÉ SUBIRÁ

*De La participación musical en el antiguo teatro español*



## La temporada en las Orquestas

**M**IENTRAS el maestro Arbós llevaba a los auditores de los Estados Unidos de América el lenguaje cordial y generoso de nuestros compositores (que, en justicia, fué recibido con análoga cordialidad y generosidad de juicios) varios directores extranjeros suplieron en Madrid la ausencia del director de la Orquesta Sinfónica. Tres maestros notables, cuya actuación nos hace reflexionar. El primero de ellos, fué el finlandés Schéenevoigt; hombre de gran prestigio, músico sólido, en el cual la principal virtud era la justa medida (sobre todo en un músico...) mientras que su principal defecto no era el derroche de imaginación o de fantasía. La *Sinfonía* de Jan Sibelius, su gran compatriota, que nos ofreció, pareció cortada por el mismo patrón, honradez profesional, un concepto severo y lleno de una dignidad oficial del Arte, pero raras visitas de la Musa.

Este patrón, que provenía del extremo Norte, apenas tiene el más ligero pespunte común con el perfecto figurín que nos ofreció el director que vino a continuación: el ruso-parisiense Wladimiro Golschmann. Este joven maestro, ídolo de las damas bilbaínas, venía precedido de un renombre extraordinario y las noticias procedentes de la capital vizcaína no escatimaban los elogios más finamente traducidos del francés. Golschmann, en efecto, en su juventud, es un director notable, pero quizá por contraste con la excesiva solidez de Schéenevoigt, pudo parecer a los auditores con cierta experiencia, que el joven ruso-parisiense pecaba de todo lo contrario. Elegancia, finura, distinción en el gesto, casi colindantes con un exceso tras del cual esas virtudes se "gâtent", apareciendo bajo luces menos favorables. Perspicaz, fino conocedor de las psicologías de los distintos auditorios, Golschmann aprecia inmediatamente con quienes trata y sabe en seguida qué terreno pisa. Si en París se distinguió por una campaña decidida en favor de la nueva música francesa que le conquistó la simpatía de la juventud efervescente, en Bilbao tuvo buen tino al elegir unos programas morigerados y discretos, mientras que en Madrid supo combinar un programa donde ardían las dos velas del refrán, incluyendo aquellas obras clásicas como la Séptima Sinfonía que agradan por igual a retardatarios y a progresistas, y obras del repertorio moderno ya consagrado, como Debussy y Ravel, del agrado ya de todos los Segismundos.

En un término prudente, Heinrich Laber, el profesor alemán de la orquesta oficial de Gera, apareció en un principio a los orquestantes como un director de un tipo medio, como un buen pro-

fesional, pero las interpretaciones de Laber fueron ganando profundidad a medida que los ensayos avanzaban y fueron alcanzando una autenticidad y una seriedad que se tradujeron en seguida en un éxito formidable por parte de un público que creía oír en las interpretaciones de este maestro la voz de la gran tradición germánica. Laber no tocó en Madrid nada nuevo de la joven escuela alemana, pero en cambio dará a conocer a los auditores de su país una porción de obras españolas modernas: ¿de quién es la ventaja?

Vuelto Fernández Arbós después de conseguir para la nueva música española los más ardientes sufragios que acostumbren a emitir los auditores y los críticos extranjeros para obras de reciente cuño, sobre todo si son españolas, ha querido comenzar sus series de conciertos con la que más aplausos le ha ganado en Norteamérica y en una porción de capitales europeas (y no sólo a él, sino a otros varios directores): con la *Sinfonietta* de Halffter, que obtuvo nuevamente, como el día de su estreno hace ya tres años, un éxito clamoroso por parte de una juventud que ve retratada en esa obra sus más cordiales impulsos, su dinamicidad rica de vida, libre de preocupaciones morosas y de manías decadentistas. Por su parte, Pérez Casas cerraba una temporada pródiga en novedades con la versión de concierto del ballet de Halffter *Sonatina*, una obra que si tiene menos fuerza de comunicatividad y un impulso más contenido que la *Sinfonietta* es, en su particularísima inflexión, un prodigio de orquestación fina y delicada, una orquestación trabajada como un "concerto" de cámara y que se dirige, tanto como su sutil manejo del estilo, a las gentes de gusto más refinado. La manera de dirigir de Pérez Casas, tan escrupulosa y detallada, fué de gran ventaja para esta obra que no va bien a todas las batutas. Páginas como el "Fandango" y el "Rigodón" y la imponderable "Zarabanda", son para mi gusto y entender trozos entre lo más bello que se haya escrito últimamente y en donde la riqueza de trabajo llega hasta el despilfarro. En el sentido etnicista, la "danza de la Pastora", con el breve cuadro que la precede, la "danza de la Gitana", y la magnífica "danza final", poseen un garbo y una elegancia, al mismo tiempo que una limpieza y calidad en los timbres que no suelen presentarse frecuentemente juntos.

Entre las novedades sobresalientes de Pérez Casas figuran los estrenos de *Feste Romane*, de Respighi y el *Bolero* de Ravel. Aunque ambas obras pertenezcan al repertorio más actual, no es probable que coincidan en el gusto de un mismo auditor. La de Respighi es demasiado primaria, de-



masiado superficial en su descripción y la de Ravel demasiado burlona, demasiado maligna, bajo su aspecto inocente. Una, parece preguntar si es posible que la música siga existiendo después de agobiarla con todo género de intenciones extra-musicales. La otra, parece proponerse la demostración de que la música puede seguir existiendo cuando se la despoja de todo lo que no sea estrictamente musical, cuando se la deja reducida a un mínimo melódico y rítmico, pero constantemente enriquecido por el valor delicioso y sensual del sonido, del timbre en su más exquisita manipulación.

Pérez Casas, que había estrenado el año último la *Cantata escénica* de Oscar Esplá, *La Nochebuena del Diablo*, en una sociedad privada, la ha llevado éste al gran público, donde ha obtenido un éxito clamoroso. En el polo opuesto como intenciones y realización está el poema de Halffter *Automne Malade*, para orquesta de cámara y canto, sobre un poema de Apollinaire, que tocó la recién fundada Orquesta Clásica, dirigida por Saco del Valle. Podrían encontrarse en este poema y en aquella cantata giros que provienen de un origen común: del canto religioso levantino, que Esplá utiliza junto a reminiscencias populares dentro del argumento infantil de su cantata, mientras que Halffter utiliza los melismos que escuchó en una *Festa d'Elche* y a los que alude muy libremente, con un propósito enteramente distinto. Por lo demás, ambas obras se mueven en planos absolutamente diferentes: la de Esplá, dentro de la gran dimensión y la de Halffter dentro de la mayor brevedad, pero ambas con una elevación de pensamiento y una depuración de materia de alto rango.

Como novedades de importancia, creo que a seguida de las obras mencionadas debe citarse la obra de Salvador Bacarisse, *La tragedia de doña Ajada*. Perjudican a esta obra, a mi juicio, el gusto un poco crudo y la manera rudimentaria con que está trazado el argumento en que se basa la música. Pero esta, dentro de una influencia muy directa de Stravinsky, es una obra de toda consideración y que revela a un músico sólidamente en posesión de su oficio. ¿Del suyo? Yo quisiera hablar en otra ocasión de lo que entiendo por tener una técnica propia y tener una técnica ajena. A veces, de un señor que sale del Conservatorio se dice que tiene "su" técnica. Equivocación grave. Tiene "una" técnica, que no es "suya", sino que pertenece al domino mostrenco. Pero es más grave todavía que esta "única" técnica pro-

ceda demasiado directamente de las partituras ajenas, lo cual, si bien es lógico y natural en un artista joven, se admite a título temporal y provisorio. Pero en seguida, cada artista tiene que fraguarse unos útiles de trabajo completamente personales, si quiere contar en el mundo. Un músico que tenga un nombre tiene además una voluntad y una serie de intenciones completamente propias. No se compra una técnica personal en ningún Conservatorio ni en ninguna casa editorial. La herramienta de hacer música "propia" no se adquiere en los almacenes. Hay que fraguársela uno mismo, como Sigfredo su espada. Sobre todo si es que se tiene que decir algo propio y personal, y aun cuando esto se diga a la llana, con las simples palabras de cada día, las que están en el diccionario más usual, y no en el lenguaje superferolítico de los que sólo tienen lengua aunque no seso. Los que tienen que decir cosas, el gran problema:

*ei dite cose e voi dite parole...*

Esta rara combinación del idioma, más puro y sencillo, con un acento inequívocamente personal, es lo que a mucha gente le cuesta trabajo comprender. Se habla mucho de "originalidad", de "personalidad" y confunden lo "original" con lo arbitrario, que en cada época consiste en una cosa bien sencilla: por ejemplo, ayer, en las trompetas con sordina, hoy, en algún rasgo cortado y zigzagante en el clarinete, con lo que ya estamos tan tranquilos. Pero "personalidad" viene de "persona". Robustecer la persona y la personalidad vendrá en seguida. Porque, ¿para qué hace falta una personilla, aunque nos hable haciendo muchos guiños y patimanes?

Los que tienen dineros, se marchan a París para comprarse una personalidad muy elegante, cortada al último estilo de los Almacenes Lafayette. Pero París hace tiempo que ha dejado de estar de moda. Salvador Bacarisse, con su compañero Julián Bautista, dos de los mejores músicos de la meseta, no han necesitado salir de Madrid para saber por donde sopla la moda. Lo que ahora tienen que hacer es encogerse de hombros para ese soplo de la moda. Porque ahora nos toca soplar a nosotros. Halffter, con su *Sinfonía* o su *Sonatina*, procede del Madrid más acreditado. Si acaso, algún viaje a Granada. Esplá, después de ver el ancho mundo, se recogió en su sierra alicantina. Y Falla, desde su casita de la alta Antequeruela, hace danzar al mundo en torno suyo.

ADOLFO SALAZAR



## Artistas peruanos en Europa

TEODORO VALCARCEL

En LA SALA

PLEYEL

DE PARIS



**L**A presentación de Teodoro Valcárcel en la Sala Pleyel de París ha sido un acontecimiento que esperábamos.

Es la segunda vez que viene a Europa y que aquí triunfa. El mensajero espiritual del Perú — de la altiplanicie que engendra el Tathuantisuyo —, intérprete de la raza y de su señorío, vuelve esta vez con la mochila más repleta y con un caudal mayor: su arte hondamente sentido y su temperamento en perpetua vela de armas.

El gran lago Titicaca — cuna del Imperio de los Incas, según la leyenda, — fué también la cuna de este artista portentoso.

Ya se ha dicho que triunfó.

Mas no disminuyamos su gloria, como algunos pretenden, poniendo a su lado otras figuras de su tierra.

Pronto — a los nueve años dió su primer concierto en Puno, de donde es originario — Teodoro Valcárcel sacudió el yugo de los maestros y pudo emanciparse de las influencias extrañas. Ardua en principio, la lucha por el propio espíritu se impuso y la vocación — a veces holocausto del genio — lo llevó adelante en sus designios. Parece que Valcárcel lo logró sin mucho esfuerzo.

Amplio, comprensivo, vidente, volvió las espaldas al impresionismo que lo había alucinado de 1915 a 1919. Debussy, Honegger, Ravel, Stravinsky y otros, no le interesarían en lo sucesivo más que como cultura. El espejo de la personalidad ya no podía traicionarle.

El difunto Felipe Pedrell, que alcanzamos a conocer en Barcelona, el más grande compositor español, maestro de Manuel de Falla, de Albéniz, de Turina y Granados, lo fué también de Valcárcel cuando el joven de Puno sentó su tienda de sobresaltos líricos en la Ciudad Condal, ya vuelto de Italia.

Y, ya de retorno en la tierra, comenzó su obra.

El *lied* incaico fué su primera interpretación y, simultáneamente, la consagración de Teodoro Valcárcel. Hemos escuchado varias de estas composiciones en su audición de la Sala Pleyel.

Cuentan de Honoré de Balzac que, viviendo en una buhardilla, abrumado por la indigencia y la desesperación, hízole su amor por la música com-

prar un piano. Y, tras las dificultades que hubo de vencer para adquirirlo, escatimando a su modesto pecunio el adelgazamiento de las raciones, una nueva se le ofreció ya logrado. El piano fué en hombros de los *porteurs* hasta el último piso, pero no era posible introducirlo en el cuchitril. Entonces Balzac decidió romper un muro y el piano fué a integrar su indigente dominio.

Teodoro Valcárcel, por devoción a su culto, ha hecho lo propio. Su obra no podía entrar en el templo sino derribando otro muro. Mas una vez dentro, era fácil reconstruirlo. Y he aquí la obra del músico de los Andes.

En Indias Occidentales — vulgo, América, — nadie ha hecho lo que el artista que nos ocupa, especialmente en la pujante y grandiosa música incaica. Para ello, era preciso que el intérprete, el creador, se aislara. Ahora bien, de tal aislamiento surgió la escuela de Teodoro Valcárcel, con nuevos horizontes mal sondeados hasta el día. Todos los intentos que con tal fin se hicieran han sido descabellados, igual que muchas veces en los toros.

El folk-lore indígena del Perú y Bolivia aguardaba — Job huído de las páginas bíblicas — el pentágono del joven maestro de Puno. Su inspiración fué el polen fecundo.

Las estilizaciones de Valcárcel sobre la música quechúa, se trate de la bucólica, de la sagrada, de la guerrera, de la dionisiaca, etc. adquieren a nuestros oídos perfección no imaginada.

Es la caña de Pan que comienza a sonar en las estribaciones andinas — la caña a la que insufla su espíritu el indio americano, melancólico y atribulado por ansias ignotas... — El indio de la cordillera, nos lo explica el maestro, es músico antes que nada e hizo nacer todos los géneros de nuestra música. Creó el *andante*, el *largo*, el *allegro*, el *grave*, etc.

El arquitecto de las *suites* sinfónicas, el triunfador de Sevilla y Barcelona en 1929, y de hoy en París, podrá sentarse en el Olimpo.

Autorizanselo sus conciertos para violín, su *ballet Sacsahuamán* y la serie maravillosa de sus *lieder* incaicos calurosamente aplaudidos en la capital de Francia, como lo serán luego en el Albert-Hall de Londres, adonde la gloria conducirá sus pasos.

JUAN DE ALMUNIA

París, Abril de 1930.



# Conciertos

## CONCIERTO JUAN MANEN

Esta audición de nuestro primer violinista tenía más que nunca atractivos especiales. Además del concertista, se quería juzgar al técnico musical y al compositor de altos vuelos.

En este programa que nos ocupa, figuraban como obras capitales y primeras audiciones, un *Concierto* suyo de estructura cabal con un primer tiempo expositivo y otro muy influido por motivos populares con acierto, más el "Conzerstuk" de Beethoven, descubierto por el propio Manén, según tenemos manifestado anteriormente.

Ambos trabajos denotan pronto al músico culto; demuestran la fuerza de un compositor que es nuestro y que casi desconocemos. El resto de la sesión lo completaban: *Romanza en sol*, de Beethoven, además de unas transcripciones suyas de Bach (*Rondó* y *Badinerie*) Laserna (*Arietta*), Chopín (*Berceuse*) y Paganini (*I Palpiti*) arregladas pensando siempre en el solista. Insistentemente requerido por la selecta concurrencia, añadió fuera de lista su bella composición titulada *Cançó*.

El público recibió con grandes aplausos las principales obras del programa y también algunas donde brilló mucho el virtuosismo del gran concertista.

Se ha discutido si es o no recomendable acabar las obras clásicas que se encuentran incompletas—hay precedentes de toda suerte,—pero nadie disputa a Manén la valentía y el acierto suyo al terminar esa obra beethoveniana.

La nueva Orquesta de Sabadell, dirigida por el maestro Casademunt, cumplió discretamente su cometido en cierto modo secundario. Ejecutó con brío la obertura de Agripina, de Haendel, como pieza de presentación.

---

## NUESTRO TEATRO DEL LICEO

ha sido adjudicado en concurso al empresario don José Rodés.

En nuestro número próximo publicaremos una extensa información de los planes del nuevo titular del Gran Teatro, vistas las gestiones que lleva a cabo actualmente por sugestión de acreditados asesores artísticos.

---

## COMPOSICIONES DEL MAESTRO GRAU

Agustín Grau ha seguido una vida de intensa actividad en este período juvenil de los grandes entusiasmos y quiso ofrecernos en la Sala Mozart el proceso de su temperamento de compositor a través de una cronología productiva.

En la mayoría de obras hizo patente su inventiva melódica y su facilidad de estructuración con sonoridades brillantes sin renunciamento de sinceridad, llevando incluso su evolución de técnica hacia los atrevimientos modernísimos con una elevación loable. Así pueden bien aceptarse sus últimos ensayos como promesa de otras realidades más firmes que no nos hagan preferir, como ahora, sus cadencias de antes más hacia los cánones clásicos.

María Carratalá, la artista del piano y de las cuartillas, Pilar Rufí, la cantatriz de la emoción, con Martín Cabús el violinista de la excesiva modestia, interpretaron un programa extenso y de muy varia calidad, poniendo en ello toda su alma.

El público premió a todos con sinceras palmadas, festejando mayormente al joven compositor que tan fundadas esperanzas hace mantener por el camino ascendente que lleva recorrido.

## "MUSICA PRO AMORE ARTIS"

Los animosos aficionados artistas que siguen al conjuero de la incansable Onia Farga, dieron otro concierto en la Sala de la Capilla Francesa.

Programa: Obertura de *Egmont* y *Marcha turca*, de Beethoven, *Concerto grosso*, de Handel, Scherzo final de la *Sinfonía*, de Rimsky, *Marcha de Condernación de Fausto*, *La estatua de don Jaime*, *Els tres tambors* y *La nina encantada*, de Onia Farga. En la segunda parte Fernando Fernández ejecutó las piezas para violín: *Leyenda y Masurca*, de Wieniawski; José M. Viñas, con su violoncello muy correcto: *Sur le lac*, de Godard y *Allegro appassionato*, de Saint-Saens. Además, la Srta. María Amat cantó con digna entonación unas melodías clásicas y tres canciones de Onia Farga: *Ojos claros, serenos*, *Canto andaluz* y *Lo Gaiter del Llobregat*.

Son admirables los efectos de sonoridad que la directora de este grupo logra con elementos tan heterogéneos, unidos algunos sólo por su vocación, en obras de la dificultad de muchas de las enunciadas. Así los aplausos menudearon en todas las obras.

Onia Farga, además, triunfa siempre con sus composiciones muy sinceras, muy inspiradas. No habíamos oído nunca estas modernas obritas con letra de Verdaguer y de Rubió y Ors; las declaramos pequeñas joyas que pueden colocarse en el programa más exigente.

## FOMENTO DE ARTE LIRICO

Esa Sala Mozart, que casi siempre queda algo fría, tuvo una concurrencia numerosa y selecta en la última fiesta organizada por la entidad que ponemos en el título.

María Canela al piano y la violinista María Teresa Thomiet, interpretaron discretamente obras de Schubert, Bach, Kreisler y otros autores.

La segunda parte estaba a cargo de la joven pianista María del Carmen Mussons Viladot, que era lo más expectante del programa. Ejecutó magníficamente la *Sonata en Re mayor*, de Haydn, *Romanza* (op. 21), de Mendelssohn, un *nocturno* de Chopín, *Córdoba*, de Albéniz y *Papillons*, de Ole-Olsen. Pero el público seguía aplaudiendo y no hubo más remedio que añadir *Arabesque*, de Debussy y *Serenata* de Malats, que acabaron de completar el triunfo de nuestra concertista, obsequiada además con espléndidos regalos.

Pepita Paulet terminó la sesión con una serie de canciones populares de varios países, con su peculiar interpretación. Luego cantó *Canción oriental*, de Rimsky y *Cantares*, de Turina, acompañada siempre al piano por el maestro Lozano.



## ASOCIACION OBRERA DE CONCIERTOS

### ORQUESTA DE CÁMARA DE BARCELONA

Esta notable agrupación que acaudilla ahora el maestro Gálvez Bellido nos presentó un programa muy complejo e interesante.

Además de la ágil *Suite Helberg*, de Grieg, el *Septimino*, de Beethoven (transcripto para pequeña orquesta, naturalmente), *Nocturno* de Borodin y la conocida *Danza húngara*, de Brahms, diéronse en primera audición: *Ober-tura* del maestro olvidado J. C. Arriaga, magnífica en su simplicidad temática; *Melodía solemne*, de Herbert Bedford, de una discreción estimable, y *Romanza*, de Maulio di Veroli, que no debe ser lo más sólido de su autor, pues divaga bastante a fuerza de querer ser original.

Se aplaudió mucho la obra inglesa y se hicieron repetir la sardana *Heroica*, de Enrique Casals, y la bella composición de Borodin. En general el auditorio se mostró complacido.

La orquesta tuvo sus mejores momentos en el pleno conjunto obedeciendo a causas manifiestas — entusiasmo individual y sugestión del director — que no obraban con tanta eficacia en ocasiones que dominaba la frase de un solista. Por esto sonó mejor Bedford que Beethoven y Grieg.

### CUARTETO CASALS

Esta loable agrupación está ahora integrada por Enrique Casals (primer violín), Manuel Giménez (2.º violín), Juan Ribas (viola) y Gabriel Rodó (violoncello).

Presentóse a recoger sinceras ovaciones en el Palacio de la Música Catalana con el siguiente programa: *Cuarteto en sol mayor núm. 2*, de Beethoven, *Cuarteto en mi bemol menor*, de Mendelssohn y *Cuarteto para instrumento de cuerda*, de Jose M.ª Usandizaga.



El maestro Gálvez Bellido

Esa forma, la más pura de la música — como dijo Pablo Casals—, tuvo realmente felices intérpretes en estos jóvenes que saben triunfar juntos, sin el virtuosismo brillante que atrae a muchos incautos.

La obra de Beethoven, como en la de Mendelssohn, especialmente, púdose comprobar la fusión ejulibrada de sus respectivas partes, con una pulcrísima interpretación que no decayó un solo momento expresando los temas con evidente sinceridad y honradez.

La obra del malogrado maestro guipuzcoano, entre sus primerizas, no tiene las fogosidades de colorido que luego imprimió en sus producciones. El tercer tiempo, no obstante, a base de temas francamente folklóricos, revela ya un músico atrevido que domina con valentía la dificultad constructiva.

### BANDA MUNICIPAL. — FRANK MARSHALL

El último concierto celebrado en el Palacio Nacional por la Banda Municipal de Barcelona tuvo la afortunada colaboración del ilustre pianista Frank Marshall, interpretando *Noches en los jardines de España*, de Falla, instrumentada recientemente para instrumentos de viento por su propio Director.

Marshall triunfó una vez más con su sensibilidad de gran artista, adaptándose a las condiciones del local y a la potencia del conjunto instrumental. Destacó toda la belleza de la famosa composición de un modo inteligente, provocando el entusiasmo de una concurrencia numerosísima.

El maestro Lamote de Grignon recibió asimismo, en esta como otras obras del programa, cálidos aplausos. Tuvo que repetir la sardana de Pablo Casals titulada *Festivola*, ante la unánime demanda del público.

Ricardo Lamote dirigió su *suite El Rusc*, que se estrenaba en concierto público, siendo festejado cariñosamente.

### RECITAL BOSCH Y PAGES-MOLINARI

Fuimos sorprendidos por el anuncio muy rápido de un concierto de arpa y piano que debía celebrarse en el artístico hall del pabellón de los Artistas Reunidos de Barcelona. La señorita Luisa Bosch, esa catalana-suiza que sabíamos iba realizando una *tournee* por Alemania y Suiza, según digimos, de pronto se nos presenta ante nuestro público, que casi no la conoce, en una manifestación íntima y en una visita demasiado fugaz.

Un recital de arpa, necesitaba entre nosotros faltados de ambiente, cierta preparación, ciertas explicaciones. Pero se organizó sin ellas, seguramente por esa premura. Así ocurrió que la gente no sabía casi que la fiesta se celebrase; y es una verdadera lástima, pues valía la pena.

El programa era extenso y muy ecléctico, desde los primitivos cultivadores serios del histórico instrumento del siglo XVI remontándose hacia Gluck, Haydn, Rameau, Schubert, hasta los contemporáneos con Debussy como más moderno. Para iniciación era bien combinado. Entre tantas obras hubo una mitad para arpa sola y fué cuando hubimos de reconocer el talento y la sensibilidad de nuestra artista en toda su pureza. Juan Molinari, pianista que sólo tiene el defecto de su ostracismo, encontró una dulce tonalidad de colaboración muy difícil de encontrar, pero así y todo, se nota siempre que el arpa aventaja algunos siglos al piano.

La ilustre profesora de Ginebra y Lausana se adueñó del selectísimo auditorio maravillándole en las principales obras. No menor fué el reconocimiento para su pulcro



La Orquesta  
de Cámara  
de Barcelona



acompañante, especialmente destacado en el brillante *Coral y Variaciones*, del gran Charles M. Widor.

Hubo una nota poco significativa de A. Barbier, glosa de un conocido tema popular catalán. Encontramos en falta algunas obras de nuestros autores y también algo de la exquisita cosecha de la eminente concertista-pedagoga, que tiene cosas muy lindas y no le perdonamos que haya querido ocultarlas.

Posteriormente, los mencionados artistas dieron un concierto de despedida en el *Orfeó Gracienc*, a base de un programa muy parecido al de presentación que reseñamos.

A pesar de las pocas condiciones de dicho local para esa clase de recitales, la compenetración de las dos instrumentistas se percibió todavía superada, motivando el entusiasmo del auditorio hacia la eminente arpista y su inteligente colaborador.

#### RECITALES JOSEFINA CRUZADO

En el Centro Castellonense tuvo lugar una sesión íntima a cargo de la bella guitarrista Josefina Cruzado Tárrega, sobrina del gran Francisco Tárrega y oriunda vall d'Uxó (Castellón).

Combinó un programa de prueba desde los clásicos hasta los modernos, con piezas fáciles y obras de la máxima dificultad, saliendo de todas como una heroína del romántico instrumento, colmándole de aplausos y agasajos.

Posteriormente, en la Sala Mozart, dió la señorita Cruzado un selecto concierto público haciéndose aplaudir con gran entusiasmo y demostrando no vulgares disposiciones para llegar a primera fila entre los virtuosos.

La joven artista nos ofreció bellas y honradas interpretaciones de Schumann, Albéniz, P. Martín, Fortea, Tárrega, Sor y Pujol, muy segura de sus facultades.

#### RECITAL DEL GUITARRISTA GONZALEZ

En el Círculo Germánico tuvo lugar una conferencia por Trinidad Martí-Ferret tratando de la historia de la guitarra, fijándose especialmente en nuestro Sor, Aguado y Tárrega, en sus distintos aspectos de escritor, pedagogo y ejecutante que los distinguían, comentando al final la pléyade de cultivadores más recientes que ha tenido y tiene el sublime instrumento.

Como ejemplos demostrativos de las diversas escuelas, el joven guitarrista Gonzalo González ejecutó con gran maestría obras de Sor, Mas, Tárrega, Nogués, Morales, Arcas y Romea, impresionando verdaderamente la inte-

ligencia y sensibilidad de este novel concertista camino del triunfo.

#### CONCIERTOS FRANCISCO COSTA

Este violinista que se hace admirar tanto por su técnica como por su exquisita sensibilidad, ha dado dos conciertos en el Palacio de la Música Catalana.

Entre las novedades figuraban la *Sonata en mi mayor* para 2 violines (junto con Toldrá), de Darius Milhaud, en la que el autor sobre un fondo tradicional ha tejido una trama atrevida, en que campea el politonismo en más de una página.

Una *Sonata* de Ravel, cuyos tiempos extremos tienen una gran fuerza rítmica, pero el *Blues* central es de discutible calidad, sin negar su valor técnico.

La *Sonata* de Leken pierde valor por su excesivo desarrollo; es demasiado recargada. Como piezas características de cierta novedad señalaremos en ambos programas; *Berceuse* y *Serenata*, de Strawinsky, *Sumaré*, de Milhaud. Abundaban en los programas pequeñas piezas clásicas de Tartini, Vivaldi, Couperin, Mozart, etc.

Tuvo una colaboración eficaz con el pianista Alejandro Vilalta y el violinista Toldrá en algunas obras. Este último, acompañó a Costa excelentemente el *Concierto en mi* de Mendels-hon. Fueron muy aplaudidos los intérpretes en ambos conciertos.

#### RECITAL F. ARDEVOL

Este pianista dió en la Sala Mozart una interesante versión de la segunda *Sonata* de Szymanowsky, obra muy extensa y de gran complejidad, defendiéndola bravamente. También dió a conocer interesantes páginas de Honegger, Hill y Koechlin, completando el programa obras de Pahissa, Marqués, Granados y Ardévol. Este oyó merecidos y abundantes aplausos.

#### RECITAL RUBINSTEIN

El gran pianista polaco reapareció ante el público obteniendo el éxito halagüeño a que está ya habituado. Nos agradó sobre todo su interpretación de Albéniz, de Chopin, de casi todo el *Carnaval*, de Schumann y de los modernos Villalobos, (tres interesantes pequeñas piezas tituladas *Mulantinha*, *Pobresinha* y *Polichinela*), Szymanowsky (dos agrias producciones: *Mazurka* y *Oberék*), y Prokofieff (un fino *Preludio* y una característica *Sugestión diabólica*), de fuerte colorido.

A pesar de haber roto el pedal celeste, dijo delicadamente la *Berceuse* de Chopin.



# La música en América

## CRONICA DE SAN ANTONIO

Por su rango artístico y sus avances culturales la ciudad de San Antonio del Estado de Texas, ocupa un rango semejante al de Curytiba (Brasil) y Arequipa (Perú), entre los centros americanos de raza hispánica, con reducida población.

Clasificada desde el año pasado entre las "symphonic cities" de la Gran República, se hace notar cada vez más por sus manifestaciones musicales ejercidas exclusivamente por elementos mexicanos. Hace poco dimos cuenta por estas columnas del gran concurso musical instituido por el Club Mexicano de Bellas Artes. Ahora la Sinfónica Mexicana de San Antonio, que ha venido realizando con éxito creciente su ciclo de conciertos orquestales bajo la dirección del maestro Eulalio Sánchez, en el Auditorium de la Main Avenue, aspira llegar ahora al máximo de su difusión cultural, instituyendo con sus propios elementos una nueva entidad: la Sociedad Sinfónica de Conciertos Culturales. El representante de dicha agrupación filarmónica, don Rafael Ruiz, organiza cuatro sesiones didáctico-históricas de música sinfónica, y éstas complementarán la iniciativa normal de la activa falange instrumental de San Antonio.

Entre otros preparativos para la temporada musical se presenta el Cuarteto, en formación, de la misma Sociedad; y como la mejor expectativa, se anuncia la serie de veladas líricas de la *Chicago Opera Company*, contratada especialmente por la empresa del Auditorium.

## GUATEMALA MUSICAL

Bajo el patrocinio de la Unión Musical y la dirección del Maestro Guillermo Soriente, la Sinfónica Guatemalteca, prosigue su serie de conciertos matinales en el Teatro Palacio.

La labor educativa del Conservatorio de Guatemala se ha acrecentado este año en forma evidente con la iniciación de las conferencias musicales. Están inscritos para estos actos, en los temas indicados, los profesores: Alberto Mendoza (solidaridad gremial), Flavio Guillen (física del sonido); José Molina Pinillos (el sonido 13), José Castañeda (cultura musical europea), y Jorge Vásquez Larrazabal (música regional).

En las salas de audiciones se han hecho oír el tenor Miguel Fleta, el violinista Pellegrini, el chelista Galignani, y los pianistas Rafael Vásquez, S. Figueroa de Manfredo, y M. Rodríguez Cerna.

El Conservatorio Nacional y la Sinfónica de Guatemala han ampliado su cuerpo de profesores con los instrumentistas italianos Pellegrini, y Galignani, procedentes del Conservatorio de El Salvador.

## LA OPERA EN AMERICA

Las temporadas oficiales de ópera prometen adquirir este año un brillo excepcional en los países australes de América. Con motivo de las festividades del Centenario de la Independencia, el Gobierno del Uruguay auspicia la contratación de una *troupe* lírica, en cuyo elenco figurarán elementos de primera fila, con repertorio novísimo. El Gobierno de Chile ha comisionado al Administrador del Teatro Municipal, Jorge Balmaceda Pérez,

para contratar en Milán el personal de la Lírica Oficial. La concesión del Theatro Municipal de Río de Janeiro ha sido acordada al empresario Alzati, de Buenos Aires, y la temporada adquirirá proporciones excepcionales con motivo del Concurso Internacional de Bellezas, que debe realizarse en la Capital brasileña.

## VIDA MUSICAL MEXICANA

Van intensificándose las actividades musicales de la capital Federal. Aunque en este movimiento no pueden anotarse grandes figuras extranjeras, logra, sin embargo, hacerse notar un conjunto de instituciones y de artistas independientes que hacen honor a la cultura artística mexicana. Tócale a esas y a éstos mantener e incrementar las manifestaciones filarmónicas, en la seguridad que la pluma de la crítica y la acogida del público contribuirán a complementar, loar y sostener esos esfuerzos.

A fines del pasado y en los comienzos del presente año efectuaron las corporaciones docentes la exhibición de su alumnado, y la academia oficial ofreció, como novedad, la presentación de la masa coral del establecimiento.

Desde esa fecha en adelante podemos señalar especialmente las interesantes sesiones de la Sociedad de Música de Cámara que dirige el maestro José Rocabrana, la Sociedad Alemana de Música, regida por el mismo y las del Cuarteto Nacional. Este conjunto, formado por los instrumentistas Ezequiel Sierra, David Saloma, David Elizarrarás, y Teófilo Ariza, inició el 5 de Marzo el gran ciclo de seis sesiones de música de cámara con obras de autores extranjeros y nacionales.

Complementando la serie oficial de conciertos, la Sinfónica Mexicana ha empezado una labor de extensión en forma de festivales sinfónicos populares.

Los establecimientos de enseñanza prosiguieron sus reuniones periódicas bajo el nombre de conferencias-conciertos. Citemos aquí las reuniones reglamentarias del Instituto de Enseñanza pianística Montes de Oca, la Academia Rodríguez Segura, el Estudio de Piano Zaldívar, la Academia de piano A. Domínguez Portas, la Sociedad de Alumnos de la Academia Pianística Antón Rubinstein, la Escuela Libre de Música y Declamación José F. Vásquez y la Academia C. A. Debussy.

El Conservatorio Nacional ha seguido radiando sus audiciones reglamentarias, antes y después del Concierto de Apertura del nuevo año escolar. Entre otras iniciativas, ha dado comienzo, este establecimiento, a la serie de conferencias, la primera de las cuales estuvo a cargo del profesor Daniel Castañeda.

La visita de la Compañía Rusa de Ópera fué acogida

## ENSEÑANZA POR DISCOS en los Conservatorios de Música

Nuestras listas especialmente seleccionadas del repertorio clásico y moderno se envían gratis a los profesores y dirigentes de estas instituciones

**ESTABLECIMIENTOS OSCLA**  
37, Av. Malakoff. PARIS (16.º)  
Proveedores de discotecas



con idéntico entusiasmo que en los otros países de América y las novedades presentadas por el exótico conjunto merecieron una atención especial de la crítica.

Como solistas extranjeros podemos mencionar el barítono Michel Benoît, el conferenciante-concertista Ivan Korzuyin, el tenor Miguel Fleta, el pianista Héctor Ruíz Díaz y el chelista Hans Kindler.

Entre los artistas mexicanos que se han ausentado del país, en gira artística, queremos recordar los pianistas Salvador Ordóñez, Vilna Erenyi y las cantatrices María Romero y María Bonilla.

Han efectuado presentaciones especiales los pianistas Ana de la Cueva de Rolón, María Natalia Ordóñez, Max Urban, Guadalupe Segura, Carmen Busch, Blanca Sánchez Raguénau; los violinistas Samuel Martínez, Bonifacio Zárate y Micheline Reichert; el chelista Rubén Montiel; la compositora María Grever, y los cantantes

en el Theatro Santa Anna, llevosé a cabo la audición inaugural en el Teatro Municipal, regida por el Maestro Lamberto Baldi. Comparten la presidencia de la nueva entidad filarmónica la ilustre dama paulista Olivia Guedes Penteado y el prestigioso animador de campañas culturales Nestor Rangel Pestana.

La Sociedade de Cultura Artística presentó el Trio Brasil, en su "primer sarau" del año (220 de orden) y la Asociación del Cuarteto Brasil ofreció en diferentes salas audiciones de su conjunto con programas renacentistas y contemporáneos.

Han concursado en los diversos actos musicales del comienzo de la temporada los cantantes: Nair D. Nunes, Prathtes, Condessa Speranza Cavenago, Elsie Houston Heckel Tavares, Carmen Sibillo, las pianistas Antonietta Rudge y M. Nair de Moraes.

## E C O S

§ La Sociedad Pro Arte de La Habana ha acogido en su Auditorium al compositor y pianista ruso Serge Prokofieff.

§ Ha regresado a Quito el pianista ecuatoriano Gustavo Bueno, quien concursó en los E. U. de A. con el violinista ecuatoriano Pedro Paz.

§ La orquesta típica del compositor Gerardo Fernández Moreno ofreció un concierto de despedida en la sala del Instituto Paraguayo de La Asunción, antes de partir para Buenos Aires.

§ En la Sala de la Princesa, de La Paz (Bolivia) se ha presentado el chelista checo Bogumil Sykora, acompañado del pianista boliviano Humberto Viscarra.

§ El Trio Buenos Aires, la cantatriz Hina Spani y la pianista Higinia Serantes, ofrecieron un concierto en el Conservatorio de Milán (Italia), en cuyo programa figuraban exclusivamente autores argentinos.

§ El Jefe del Departamento de Bellas Artes de la Secretaría de Educación de México, Profesor Vásquez Santa Ana, auspició un acto coreográfico de orden nacionalista, verificado en el Teatro Hidalgo. Diversos núcleos populares de los Estados de Tlaxcala, Puebla, Hidalgo, Morelos y México presentaron sus orquestas y sus danzas.

§ En el Salón de la Sociedad Italiana de la Asunción (Paraguay) ofrecieron un acto musical la cantatriz, Princesa N. de Tumanoff y el barítono Plajoff.

§ En el anfiteatro Richelieu de la Sorbonne de París, se realizó una velada musical dedicada a la moderna escuela Argentina. El pianista Ricardo Viñes y la cantatriz Electra Rinaldini, prestaron su concurso.

Pianistas, Violinistas, Cantantes, Concertistas y  
Compositores de la América ibérica, que deseen dar

## Conciertos en París

pueden dirigirse para su organización a los empresarios

**Lyon & Lantelme**

236, Faubourg Saint-Honoré. — PARIS

Escriba pidiendo informes

Luis Alberto Elizalde, Luisa Urban Martini y Roberto Silva.

Entre los grandes conciertos de la temporada queremos señalar especialmente el Festival José Rolón, verificado en el Anfiteatro de la Cuela Nacional Preparatoria, en el cual participaron la pianista Ana de Rolón, la cantatriz Guadalupe Medina de Ortega y el Cueto Nacional, y el Festival Rafael Tello en la Sala Wagner, con la colaboración de distinguidos artistas.—D. G.

## CRONICA PAULISTA

El acontecimiento más saliente de la reanudación de la temporada musical ha sido el debut de la nueva orquesta sinfónica. Si Sao Paulo podía enorgullecerse de poseer en la falange sinfónica el mejor conjunto orquestal del país, y uno de los primeros del continente, logra obtener ahora aun mayores glorias poniendo en actuación un nuevo y potente grupo instrumental dependiente de la Sociedade Symphonica de Sao Paulo. Algunos días después del 91 concierto de la orquesta de la Sociedade de Conciertos, dirigido por el Maestro Francisco Mignone,

## Academia Farga

Rambla Cataluña, 114 - Teléfono 75163

Apertura de cursos todos los meses incluso los de verano.—Exámenes en julio y septiembre.—Clases de perfeccionamiento.—Conciertos de alumnos.—Certificado de capacidad a fin de carrera.—Estudios especiales para concertista.—Sesiones de Estudio y Conciertos por el conjunto instrumental. **MUSICA PRO AMORE ARTIS**

SOLFEO - PIANO - VIOLIN - VIOLONCELO -  
GUITARRA - MANDOLINA - ARPA - CANTO

COMPOSICION (Armonía, Contrapunto, Fuga) Etc.



# Obituario

§ Cuando teníamos prometida la remesa de unos datos biográficos del maestro chileno don Oscar Pérez Freire, nos llegó la noticia de su repentino fallecimiento en Madrid.

Era nuestro huésped desde hacía varios meses. Por sus méritos artísticos y también por ser nieto del general Freire, primer presidente de la República chilena, se le confió la representación de su país en el departamento de la Exposición de Sevilla, donde tuvo éxitos resonantes, logrando con su talento y simpatía intensas amistades.

Nacido en Santiago el año 1879, pasó su juventud en Buenos Aires y allí dió pruebas de su precocidad como pianista primero y como compositor luego, alcanzando una popularidad universal con sus innumerables canciones, valses y tangos sobre todo de ambiente suramericano, pero tratado casi siempre con factura elegante.

Una pieza suya famosa es la titulada ¡Ay, ay, ay!, que le dió fama y dinero como nadie podía sospechar.

Fué escritor atildado, periodista y crítico de empuje; presidente de la Sociedad de Autores Argentinos, entre otros cargos. Obtuvo muchos premios y honores sin fin.

Su estancia en España le inspiró varias composiciones, entre ellas un *Himno militar*, que sin duda será pronto popular, que se estrenó en un festival de obras suyas celebrado en el Teatro de la Princesa de la Corte.

Su cadáver, con honores diplomáticos, fué trasladado a Santander y embarcado en el transporte de guerra chileno "Maipo", despidiéndole elementos oficiales y las entidades corales montañesas.

§ Cosima Wagner ha fallecido ahora en su histórica casa de Bayreuth.

Hija del gran Franz Liszt, cursó sus estudios musicales en París, aunque habiendo nacido en la población italiana de Bellagio.

Casada en primeras nupcias con Hans von Bülow, director de orquesta y notable pianista alemán protegido un tiempo de Ricardo Wagner, indetificóse tanto Cosima con las teorías artísticas de éste, que contra todos los convencionalismos y los consejos familiares, hizo tabla rasa del matrimonio inicial para unirse en 1869 con el genio de Bayreuth, del cual fué desde entonces su compañera en las luchas fragorosas que en todos sentidos se le presentaron.



La gran obra de divulgación y enaltecimiento que realizara Wagner en Bayreuth, tuvo siempre como apoyo firme la inteligencia y tenacidad de Cosima, por lo cual su nombre va unido a la gloria del músico eminentísimo y a su labor renovadora del drama lírico.

Cosima Wagner ha sobrevivido al maestro lo suficiente para que sus inspiraciones se hayan encaminado hacia la consolidación completa.

Contaba ahora 92 años cumplidos y ha fallecido en el propio Bayreuth, rodeada de los suyos y consternando a todo el pueblo que le amaba como una princesa del arte.

§ Konrad Ansorge, el famoso pianista germano, buen discípulo de List, acaba de fallecer en Berlín, donde residió últimamente, tras una labor formidable.



Tuvo fama bien adquirida como concertista y como profesor del Conservatorio, habiendo realizado provechosas excursiones artísticas por las principales salas de Europa y América. Compuso varias obras para piano y orquesta de cuerda, canciones y estudios de una gran corrección.

En esta última época su nombre fué poco recordado en el ambiente general de la música.

§ Ha fallecido en Londres la cantante de ópera María Luisa Cecilia Lajeuneuse, conocida en el teatro por Emma Albani. Nació cerca de Montreal en 1852 y de muy joven obtuvo resonantes triunfos como soprano dramática en los principales coliseos de Europa y América. También era una exquisita pianista, sin haberse dedicado nunca a dar conciertos públicos.

§ Alfredo Martino, que fué brillante director de orquesta italiano, ha fallecido en Roma. Hizo algunas excursiones por Europa y América al frente de importantes compañías de ópera de su país, con éxitos resonantes.

§ Kirkby Lunn, de la familia de este apellido que tiene tradición musical en Inglaterra, acaba de fallecer en Londres.

Dedicose a la ópera de repertorio antiguo. Fué muy aplaudido en teatros de los Estados Unidos, Europa central y sobre todo en Londres tuvo temporadas apoteósicas.

§ A edad muy avanzada ha fallecido en París la cantante Rosa Garon, que brilló en sus buenos tiempos entre las formaciones líricas francesas.

Nacida en Marneville, se pasó la vida casi siempre en París, donde estudió el canto y la técnica musical, obteniendo sus grandes éxitos como soprano dramática.

Era profesora de la Academia Nacional de Música y oficial de la Legión de Honor.

§ Ha fallecido el conocido maestro compositor malagueño, Rafael Cabas.

Habiendo contraído matrimonio con la popular tiple de zarzuela Pepita Alcácer, residió muchos años en Valencia, donde mantenía afectuosas relaciones.

Compuso muchas canciones de tablado y numerosas obras teatrales dentro de una discreción que él mismo apreciaba con lealtad. Había dirigido casi siempre compañías líricas en la región levantina y ahora regentaba el atril del Teatro Ruzafa valenciano.



# Vida musical

## ESPAÑA

§ Se celebró el ya tradicional concurso de "caramellas" con que todos los años comienzan las fiestas de Pascua.

En el centro de la plaza fué levantado un tablado para los cantores y a su alrededor fueron colocadas varias millares de sillas para el público numeroso que ocupaba por entero la Plaza de San Jaime.

Desde los balcones de la Casa de la Ciudad escucharon las "caramellas" numerosos invitados entre ellos los periodistas americanos que se encuentran en Barcelona.

Los coros que tomaron parte en el concurso fueron: "Cantaires de la Terra", que cantaron *Negra Sombra* y *L'Emigrant*; "La Perla Agustinense", *L'Ampurdà* y *La Doncella de la Costa*; "La Unió de Hostafranchs", *Serenata y Cant del Pirineu*; "El Siglo XX", *Memori y Noche de Ronda*; "El Artesano", *Negra Sombra y Juny*; "La Violeta de Clavé", *La Brema y Els Pescadors*; "Euterpe", *Rexurrexit y Els Pescadors*; "L'Eco de Catalunya", *Goig i Planys y La Primavera*; "Centro Cooperativo de Pescadores", *La Doncella de la Costa y La Font del Torrent*; "La Floresta", *De bon matí y Montserrat*; "Les Flors de Maig", *La vetlla dels Conjurats y De bon matí*.

El jurado, que integraban el teniente de alcalde señor Massot, el director de la Banda Municipal y los maestros Llongueras, Samper y Alfredo Romea, emitió el siguiente fallo:

Primer premio: Ptas. 500, "La Violeta de Clavé"; segundo, Ptas. 400: "El Eco de Catalunya"; tercero, Ptas. 300: "Cantaires de la terra"; cuarto, Ptas. 200: "Centro Cooperativo de Pescadores"; primer accesit pesetas, 100: "L'Unió de Hostafranchs"; segundo accesit, Ptas. 100: "El Artesano", y los accesits de 50 pesetas a "Euterpe", "La Floresta", "La Perla Agustinense", "Les Flors de Maig" y "El Siglo XX".

§ El maestro Pablo Casals ha sido nombrado por el Rey de Italia, Comendador de la Orden de la Corona.

§ En el Teatro Victoria se estrenó la zarzuela en dos actos *Mari Cruz*, libro de Muriedes y Foronda, música del maestro Bellester.

El asunto, de ambiente de gitanería andaluza, sin muchas pretensiones está tratado con gracia y habilidad; sólo sobran algunas escenas diluidas que perjudican toda la atención. La música está también tratada con los recursos propios de una obra ligera y algunos números sobresalen por lo inspirados.

La interpretación no mereció comentarios elogiosos; como si tuvieran empeño en qué fracasara.

§ Barcelona no se ha enterado del aniversario de Ruperto Chapí, a pesar de tener actuando diversas compañías líricas que podían haberle honrado.

Sólo en el Fomento Martinense, con carácter particular dedicó al maestro una velada teatral representando muy bien *La Revoltosa* y *El rey que rabió*, por las simpáticas Lloró y Rodríguez, con Paco Vidal, José Parera y Manolo Rubio.

§ El maestro Martínez Valls y el literato Víctor Mora, afortunados padres de *La Legió d'honor*, fueron obsequiados con un gran banquete en el Restaurante "La Patria" por numerosos admiradores que quisieron celebrar su último éxito.

Autores, actores, artistas y aficionados se reunieron

en torno de las mesas y al llegar los brindis se oyeron elogios, esperanzas y promesas. Entre estas hubo la coincidencia de los maestros Vives y Martínez Valls de querer colaborar con obras al resurgir del teatro lírico catalán y valenciano, ya que tiene su base y su público, confiando en ver realizados tales propósitos, buenos y necesarios.

§ El Patronato de la "Orquesta Pau Casals" ha convocado un Concurso de carteles para el anuncio de sus conciertos, dando de plazo a los artistas para presentarlos hasta el 15 de mayo próximo.

Se concederán un primer premio de 2.000 y otro segundo de 1.000 pesetas, más la posibilidad de adquirir por el Patronato otros ejemplares del Concurso que no hayan obtenido premio en el mismo.

§ El famoso guitarrista Andrés Segovia, nombre que anda por el mundo coronado de éxitos, quiere descansar unos días y viene para ello a Barcelona, ciudad bulliciosa y de reposo simultáneamente; pero es posible que sus admiradores no le toleren un absoluto reposo, si lleva bajo el brazo su privilegiado instrumento.

§ En el magnífico Teatro del Fomento Martinense tuvo efecto la anunciada representación de *Aida* para presentación de la bella cantante barcelonesa, Concepción Oliver.

Bajo la dirección del veterano maestro Joaquín Vehils se unieron en esta velada el tenor Enrique Alvarez, el barítono Ramón Cortinas, la soprano Anita Reull y los demás elementos artísticos que exige esta complicada ópera, alcanzando un conjunto muy estimable, que fué recompensado por el numeroso público con vivas demostraciones de entusiasmo.

La reina de la fiesta era nuestra Conchita, que nos hizo una *Aida* sin desplantes pero sin los azaramientos de consuetud. Claro está que le falta picardía de actriz, pero tiene el aplomo necesario para adquirirlo con la única ciencia que enseña aquella: la práctica.

Camila Clerici, la notable profesora, puede estar satisfecha de su obra. Ha preparado esta discípula con gran habilidad, motivando la exteriorización de unas condiciones vocales que parecía que existían. Desde el otro día ya puede asegurarse que existen y que es factible aumentarlas sólo continuando el plan iniciado.

§ María del Carmen Aymat tuvo a su cargo un recital de canciones en el *Orfeo Vilafranquí* de Vilafranca del Panadés.

Pergolessi, Wekerlin, Schumann, Brahms, Mendelssohn y César Franck de autores extranjeros y Apeles Mestres, Narcisa Freixas, Bové, Buixó, Salvat, Lambert, Morera y Toldrá de los nuestros, figuraban en el programa.

Se repitieron *Canço marinera*, *Madrigal* y *Minuet*, de Bové, Salvat y Mestres, ante los aplausos sinceros del auditorio. A ellos correspondió la joven cantatriz con una linda *Bressolant*, de Narcisa Freixas.

Al éxito contribuyó mucho su compañera Faustina Rovira que actuaba de pianista acompañante.

§ A últimos de marzo tuvo lugar en la Asociación de Amigos de la Música de Badalona, el anunciado concierto a cargo de los eminentes artistas Antonio Marques (pianista) y Concepción Callao (cantatriz). El programa estaba dividido en cuatro partes, dos de las cuales fueron dedicadas a obras del propio concertista.





Conchita Oliver, la novel artista

De la primera parte sobresalieron *Preludio*, de Chopin, *Polichinela* de Rachmaninoff y *Catedral*, de Debussy. Las obras de A. Marqués fueron cantadas por Concepción Callao. Varias de éstas como *El vent* y *Cor Meu*, fueron obligadas a la repetición, ante unánimes aplausos.

La tercera parte, integrada mayormente por un recital de piano también de obras de Marqués, terminó con el *Septenari de Maig*, que cantó Concepción Callao admirablemente.

La cuarta parte estaba formada por la famosa obra de Mussorgsky, *Cuadros de una Exposición*, siendo ejecutados con maestría asombrosa.

Antonio Marqués se dió a conocer como excelente maestro y notable compositor. Este concierto fué de los que más gustó al público, lo cual demuestra la ruta as-

cedente que sigue la Asociación de Amigos de la Música de Badalona.—B. García.

§ El notable *Quinteto Catalán* ha actuado con éxito rotundo en tres Asociaciones de Música. Sabadell y Mataró han aplaudido por primera vez a este admirable conjunto que aumenta su prestigio a cada nueva exhibición. Los socios de la Asociación de Vich han festejado nuevamente a los reputados artistas Garganta, Bocquet, Escofet, Julibert y Trotta por su exquisita labor en un programa de gran interés artístico. El maestro Juan Manén, que asistió al concierto de Sabadell felicitó efusivamente a los notables concertistas por la magnífica interpretación que dieron a su cuarteto de piano, que es una obra muy notable.

§ Un nuevo y brillante concertista ha sido revelado en los conciertos celebrados últimamente en las Asociaciones de Música de Vilafranca del Panadés y Palamós: el joven violinista Rafael Ferrer, que en ambos recitales obtuvo excelente acogida.

§ Arthur Rubinstein se ha presentado por primera vez, después de diversas tentativas infructuosas, a los socios de la Agrupación de Música de Sabadell, con un programa de gran brillantez que le ha valido un triunfo memorable.

§ La Sociedad Filarmónica de Tarragona tuvo la idea de llamar a la Orquesta de cuerda del Conservatorio de Tarrasa.

El infatigable presidente de esta loable institución egarense, Pedro Salom y Morera, con cálidas frases e imágenes brillantes explicó la idealidad del Conservatorio y la fecunda obra de su Orquesta integrada por profesores y alumnos como una extensión de labor docente que realizan entre todos con una generosidad y una conciencia poco común.

El programa estaba integrado por: *Agrippina* (obertura), de Haendel, *Serenata en Sol*, de Mozart, *Concierto en La*, de Vivaldi y *Petite suite*, de Ole-Olsen. En la obra mozartiana actuó magníficamente como violín solista el joven Juan Tomás; en las dos últimas acompañó la parte pianística la señorita Matilde Viver, discípula predilecta de Joaquín Pecanins.

La tercera parte estaba integrada por glosas de canciones populares de bella factura, arreglos de los maestros Sancho Marraco y José Valls (*la suite* de éste para piano y orquesta fué bien entendida por la citada pianista al acompañarla), más la conocida *Danza húngara*, de Brahms. Aunque esta no fué la verdadera pieza final pues el auditorio reclamó otras fuera de programa.

El concierto fué un éxito manifiesto de arte y de satisfacción general. El maestro Pecanins, sus adictos profesores y esos devotos alumnos que siguen el sublime apostolado en marcha, pueden ver que sus esfuerzos son comprendidos tal cual merecen, lo cual no dejará de estimularles para continuar la ruta ascendente.

§ Unión Radio Madrid tuvo días pasados un gran programa, o mejor dicho dos grandes programas en una sesión. Trasmitió un concierto ejecutado en sus propios estudios por la Orquesta Sinfónica, con obras escogidas entre las modalidades que representan la *Sinfonía italiana*, de Mendelssohn y *Sinfonetta*, de Halffter. Antes se había retransmitido desde Londres el magnífico concierto que se tocó de música española (Falla, Turina, Esplá) bajo la dirección del maestro Pérez Casas y colaborando en el canto Conchita Supervía, que fué la nota sensacional de la urbe del Tâmesis y un triunfo para nuestros autores e intérpretes que la prensa inglesa reconoce plenamente.



§ En el Teatro Fontalba, Sevilla y Carreño, con el maestro Daniel, han estrenado el sainete en dos actos *Paca la telefonista*. Madrid pintoresco en telones brillantes, tipos de los barrios populares, trama de buen seguir y situaciones para que se luzca un músico aunque mire a los patrones clásicos de la zarzuela. Autores y artistas obtuvieron muchos aplausos.

§ Francis Poulenc, el célebre compositor francés de la nueva promoción juvenil impresionista, ha sido huésped de Madrid invitado por la Sociedad de Cursos y Conferencias de la Residencia de Estudiantes.

Dió una magnífica conferencia sobre la música francesa contemporánea, interpretando al final escogidas composiciones originales suyas al piano, algunas con la colaboración de otros artistas, obteniendo un éxito clamoroso.

§ La excursión a la Corte del Orfeón de Mieres ha servido para demostrar que ese centenar de coristas jijoneses tienen disciplina y calidad de voces para competir con las grandes agrupaciones regionales.

Entre las audiciones que dió en Madrid podemos mencionar como preferente la que tuvo lugar en el Palacio Real en honor del Príncipe de Asturias, con éxito extraordinario.

§ Alejandro Borowsky, que está paseando su brillantez pianística por nuestras entidades musicales, dió un solemne recital en la Asociación de Cultura Musical madrileña.

El programa de una gran inteligencia: Bach, Beethoven (Sonata 57), los *Cuadros* de Mussorgsky, *Elegía* y *Preludio*, de Rachmaninoff, más otras obras de Prokofieff, Rimsky y Stravinsky.

Su triunfo artístico mayor fué con la bella obra musorgskyana, que en su forma original pianística toma toda su belleza, sin negar cómo sabe tocar y cómo deleita ese formidable pianista, cuando ejecuta la deliciosa *Petrushka*, del extraordinario Stravinsky.

§ Lyceum Club organizó una sesión pianística a cargo de Carmen Aznar de Bas, ejecutando entre otras composiciones conocidas, *Preludio en mi*, de Bach, *Córdoba*, de Albéniz, *El amor brujo*, de Falla y *Preludio* de Rachmaninoff. Como primeras audiciones hubo algo de los argentinos Alberto Williams y Ricardo Rodríguez, que no desentonaban con el resto del programa.

La pianista es comprensiva y siente de veras su labor, habiendo merecido cariñosos aplausos.

§ Un día de estos embarcará para las Antillas Adolfo Salazar, nuestro ilustre colaborador, el distinguido crítico musical de "El Sol" de Madrid, invitado por las entidades de Cuba para unas conferencias que esperamos también con interés, ya que confiamos en sus éxitos.

§ Por iniciativa del maestro Lasalle, que no teme nunca arriesgarse en todo lo popular, celebró en Madrid la llamada Fiesta del Pasodoble, con muchos honores y con una concurrencia que ya se quisiera para manifestaciones musicales de más enjundia.

José Subirá, cuya ciencia musical no le impide el entusiasmo por las manifestaciones menores de la música, ha escrito sobre dicha Fiesta lo siguiente:

"El pasodoble despidió al invierno y el pasodoble saludó a la primavera. Y no aquel pasodoble callejero que va de un lado para otro a merced del capricho humano, tocado con tropiezos y traspiezos por bandas, charangas, estudiantinas y murgas; sino ese pasodoble confiado a una orquesta—la del Palacio de la Música—por iniciativa de un director—el maestro Lassalle—y con el concurso de compositores actuales, algunos casi noveles, cuyas obras se asociaron a las de otros maestros del

siglo XIX. Pasodobles o pasacalles; pasodobles vivarachos y jacarandosos; pasodobles civiles y militares, pasodobles flamencos y toreros: todo esto hubo en una sesión dedicada a enalzar el "dos por cuatro" de animados bríos y de salerosa gracia. Tuvo esa música tal acogida entre ciertas gentes, que ha sido necesario repetir la fiesta bullanguera en el mismo local y con el mismo programa, muy variado en verdad, con plétora de nombres pertenecientes a las más variadas procedencias y plétora de músicas cuya diversidad era bien potente. El Juarranz de *La Giralda* y el Lope de *Gallito*, entre las obras escritas originariamente para banda, hubieran ahora podido oír sus obras en orquesta si aun viviesen. El Barbieri de *Pan y toros*, el Chapí de *Juan Matías*, el Chueca de *Agua, azucarillos y aguardiente* y el Alonso de *La Calesera*, pasaron a esta sesión sin aditamento de las bambalinas y los personajes que habían dado vida a sendas zarzuelas de heterogéneos calibres. Los autores respectivos dirigieron algunas marchas y pasodobles de su propia cosecha, que en el programa figuraban así: *Marcha española*, por Julio Gómez; *¡Moras, moritas, moras!*, por Conrado del Campo; *Viva Valencia*, por Penella; *Suspiros de España*, por Alvarez Cantos. Varios jóvenes compositores de vanguardia debieron de mirar con suma simpatía esta glorificación efímera del buen pasodoble español, cuando uno de ellos, J. J. Mantecón, contribuyó con el titulado *La recañí*.

Y el dos por cuatro, ya marcial, ya tauromáquico, ya flamenco, ya chulo, ya castizo—con ese casticismo de barrio bajo madrileño que también tiene su sabor, conjuntamente con su color y hasta su olor—ocupó las tres partes de un programa en el que figuraban por añadidura una solista, un conferenciante, una rondalla de guitarras y bandurrias, un coro mixto de 50 cantores para regocijo de un auditorio entusiasta, hasta en parte conmovido, para mayor satisfacción de las musas festivas. ¡Lástima que los organizadores se hubieran olvidado de Bretón, y de algún trozo suyo, tan saleroso, con que exornó *La Dolores*! Pero era imposible estar en todo.

No faltaron reparos por parte de la gente seria, pues algunos quejosos no consideraban aquello como una noble manifestación de españolismo, sino más bien, como una explosión de españolada. Pero estos circunspectos varones se hallaron por los mismos días con otro pasodoble muy serio y muy intencionado, a saber el que nutre de pies a cabeza el número final de la *Sonata en la menor* escrita para violoncello y piano por Gaspar Cassadó, estrenada en los festivales de Música Moderna de Venecia, en 1925, interpretada ahora en Madrid por el autor con el concurso de la pianista Emilia Hekking, y reconocieron que, no obstante los Juarranz y los Lope, las rumbosas piezas militares y los divertidos números de género chico en dos por cuatro, también esa típica manifestación hispana puede ascender a mayor altura, si, quien la utiliza para sus obras, es un músico grave, serio, enamorado de ciertos colegas suyos que, como un Bach y un Mozart, por ejemplo, se murieron sin saber lo que sería el pasodoble español de los siglos XIX y XX. La suprema dignificación de esa música—ordinaria, en oposición a extraordinaria—vendrá el día en que algún músico extraordinario—extraordinario, en oposición a ordinario,—acaso el mismo Ravel, coja la más vulgar melodía del más plebeyo pasodoble y la presente veinticinco o treinta veces consecutivas, sin variaciones melódicas o rítmicas sensibles, pero con un virtuosismo orquestal impecable, como se hizo con un ya famoso "Boleró". Entonces apreciaremos el gran partido que se puede



sacar de una cosa bien endeble y podremos decir: "El pasodoble, en sí, es bien tosco; pero el "Pasodoble" de Ravel es sublime". Y acaso andemos tan cerca de lo firme como lo anduvo aquel gastrónomo a quien sirvieron en tierras noruegas un cocido, bien *sui-generis*; y cuando volvió a picar nuestra Península, decía con entusiasmo delirante: "El cocido, en sí, es un plato sumamente plebeyo; pero el cocido de Cristianía es el *non plus ultra* de las delicadezas".

El pasodoble está en marcha; sí, señores. ¿A ver quién lo detiene?"

§ En la Asociación de Cultura Musical tuvo lugar el esperado concierto a cargo de Gaspar Cassadó, uno de nuestros músicos eminentes que raramente se oye en España.

Después de la *Sonata en fa* para violoncelo, de Beethoven, interpretó magistralmente esa obra de gran ejecutante que se llama *Sonata en sol*, Bréval y otra *Sonata* de su propia cosecha. Luego vinieron las indispensables piezas de Tchaikowsky, Sgambati, Bach, Rimsky, Dunkler y otros, con general contento de los asistentes, aplaudiéndose al gran artista y a su culta acompañante Emile Hekking.

La obra de Cassadó tiene las características de un temperamento inquieto pero bien adiestrado para vencer todos los inconvenientes. De los cuatros tiempos quedan mejor resueltos el primero y el último.

§ La Orquesta Sinfónica de Madrid, nos ofreció una nueva audición de la cacareada *Siesta de un fauno*, *Rapsodia española* (poco española a pesar del rótulo raveliano), *VI Sinfonía pastoral*, siempre grata y *El aprendiz de Brujo*.

Llegaron en primera audición: *tres piezas breves*, del compositor leonés Evaristo Fernández Blanco, joven de sólida cultura, que por la muestra nos promete frutos colorados y sabrosos con arrestos de nuevos horizontes. De John Alden Carpenter, un americano del norte con muchas cosas raras, nos dieron *Aventuras en un cochecito de niños*, que debe tener su humorismo a través de otros temperamentos pero que con nuestra latinidad no supimos verlo sino en fugaces momentos, sin negar que su autor posee conocimientos para la reputación que parece tiene adquirida en otros medios.

La propia Sinfónica nos ofreció luego el anunciado concierto con la colaboración de Magda Tagliaferro.

La emiente pianista brasileña tiene su fama bien sentada en Europa y confirmó sus grandes dotes, especialmente en el *Concierto* de Schumann, acompañado por el propio maestro Fernández Arbós, que ya coincidieron tocando en París recientemente.

Número expectante del programa era también la primera audición de *Momo precoz*, original, muy original de Héctor Villa Lobos, compatriota de la señorita Tagliaferro y a quien está dedicada. Sigue el autor de *Choros* su desenfadada técnica constructiva, airosa a veces y poco aceptable en otras, pues no pueden tolerarse ciertas ingenuidades en música de su talento. A pesar de la inmensa labor de la pianista y sin vacilaciones de la orquesta, con todas sus dificultades, el público sintió un poco de frío sin acabar de convencerse.

También en primera audición se dieron *Pinceladas goyescas*, obra premiada en concurso hace poco tiempo, original de Moreno Gans. Son páginas emotivas en su sencillez, sinceras, de un aprovechado temperamento que no quiere salirse de su medida. Un poco de igualdad las hace ver algo monótonas. El autor fué llamado cari-

ñosamente al terminar la ejecución, que la Sinfónica ofreció muy bien.

A propósito de algunas novedades ofrecidas por esta reputada Orquesta, copiamos de José Subirá los cáusticos comentarios siguientes:

"A juzgar por las apariencias, hoy la música se preocupa de los niños, y no sólo de aquellos de teta que tan fácilmente inspiran una canción de cuna, sino de otros más talluditos, que piensan, aunque piensen poco; que sienten, aunque sientan con ingenuo criterio infantil; que quieren lo posible, o lo imposible, o aun a veces algo que ellos mismos no saben qué es. En esta literatura musical incorporada por Arbós a su repertorio, han tomado parte un compositor español, Joaquín Rodrigo, que es valenciano, John Alden Carpenter, que es estadounidense, y Héctor Villalobos, brasileño. ¿Sus obras? La de Rodrigo, una *suite* de "Piezas infantiles", cuyos títulos individuales dicen: *Son los chicos que pasan*, *Después de un cuento*, *Mazurka* y *Gritería final*. La de Carpenter —este Carpenter a quien en el programa llama John Alden y lo da como nacido en 1876, aunque nació en 1876— otra *suite* titulada *Aventuras de un cochecito de niños*, cuyas piezas son: *En el cochecito*, *El guarda de la porra*, *El organillo de manubrio*, *Los perros* y *Sueños*. La de Villa-Lobos, una fantasía que, bajo el rótulo *Momo precoz*, abarca ocho cuadros del carnaval infantil brasileño, a saber: un "pierrotillo" ginete sobre el mango de una escoba; un cárdeno diabólico que da fustigazos con la cola y pirueta retonzadamente; una "pierrotilla" a quien la presencia de un mascarón grotesco hace derramar lágrimas de pavor; un niño con dominó y cascabeles sonoros; un trapero que sufre algunas peripecias; varias mascaritas que hacen travesuras bien disculpables; otras mascaritas que forman bulliciosa orquestina con armónicas y trompetas propias de sus pocos años; más mascaritas que se divierten alocadas, mientras papás, abuelos, tíos, primos y demás parientes se sienten dichosos ante tanta bulla.

Todas estas obras van corriendo mundo, como esos aventureros de novela de viajes que llenan muchas imaginaciones infantiles. Todas ellas traen hasta Madrid el V.º B.º de grandes capitales, como garantía de merecida estimación. Todas ellas hacen pródigo consumo de lo pintoresco, lo humorístico y lo irónico; pero se desentenden de lo sentimental y de lo emocionante, salvo—acaso—durante un momento: aquel en que la criaturilla del cochecillo carpenteriano, después de haber gozado con los juegos de unos canes inofensivos, piensa en la madre tan mimosa y sumisa ante él. Al prodigar todas esas obras ciertas inconexiones formales, disculpadas por la materia extramusical que las inspiró—aun descontado el ejemplo de unas *Escenas infantiles* y un *Carnaval* suchumanianos, donde se ve la grandeza de lo pequeño—desarrollan un leve puñado de ideas con enorme ajeteo sonoro caracterizado por la riqueza en el juego armónico y en el color instrumental. La insistencia rítmica, a veces machacona, parece ser impuesta en cada caso por el respectivo asunto. Lo onomatopéyico desempeña por doquier una función preponderante. Sirva de ejemplo el "Leitmotif" (denominémoslo así) del cochecillo andante al recorrer esas calles de Dios que pueden ser las de Nueva York, las de París, las de Madrid o las de cualquier población con guardas de la porra en servicio activo para utilidad del adolescentes o adultos y para recreo de mamoncillos o infantes que ven intrincados enigmas o grandiosos espectáculos en las escenas más corrientes de la vida ordinaria



Un filarmónico exigente tal vez hallaría en estas obras una maestría sin inspiración y un desequilibrio entre lo que se quiere decir y el modo de decirlo. Mucho ruido orquestal, en efecto, con adición de piano, xilofono, celeste e instrumentos de percusión más o menos típicos cuando parecía oportuno. ¿Pero hay nueces? Claro que sí; aunque no muchas ni muy bien avenidas. Sin embargo, esas producciones rinden acatamiento a la moda que ordena y manda. Y mientras no destronen a esta moda: otras modas, seguiremos celebrando lo grotesco, lo irónico, lo humorístico, lo minúsculo que quiere ser mayúsculo, lo excéntrico que quiere ser salútfiero, y en caso necesario, hasta lo pésimo que quiere ser óptimo. Paso, pues, a la moda. Paso, sí, hasta que la moda pase”.

§ El 15 de abril la Sinfónica dió el último concierto de la serie, que por cierto no tuvo la fortuna de costumbre a causa de un programa desequilibrado.

A última hora se colocó en el mismo una audición inesperada (así andó de flojita) de la *Sinfonía heroica* beethoveniana.

La novedad fué de Salvador Bacarisse ofreciéndonos su *Concertino*, que aun siguiendo la tónica de sus anteriores producciones, se pierde más en el dominio de lo accidental no obstante su estructuración recia. El público siguió recibiendo esas innovaciones con el mínimo respeto.

*Canciones playeras* de Esplá, quedaron luego algo desplazadas de ambiente; el contraste no favorecía ni a una ni a otra.

*Concierto en mi bemol*, de Liszt sirvió para presentación del joven pianista Luis Galve, discípulo de Balsa en Zaragoza, y de Philipps en París, que en poco más de los 20 años nos llega a la mayoría de edad musical con obras como esa de difíciles. Fuera de programa tocó un *Estudio* de Chopin y el *Mephisto vals*, dejando el ambiente propicio para un recital con todos los honores.

§ El tercer programa del Cuarteto Roth, que sirvió de despedida a los notables artistas, contenía tres de

bellas obras del repertorio cuartetístico: una el *Cuarteto en sol mayor*, de Mozart, obra sin par en su exquisito tejido sonoro. Su interpretación precisa, que ha de tener como mérito más señalado una discreción suma, es de las que dan categoría a una entidad de esta índole. La que el Cuarteto Roth dió a esta obra se distinguió por su finura y por la emoción: modelo de versiones, que fué altamente apreciada por el público de la Filarmónica. *La muerte y la muchacha*, de Shúbert, y el primero de la obra 59, de Beethoven, seguían a continuación. Obras magnas que, interpretadas de un modo muy notable, valieron a estos artistas las mayores ovaciones de la Sociedad musical de más alto tono, que, como corresponde al buen gusto, es la que aplaude más bajo.

§ La Sociedad Filarmónica de Burgos organizó un concierto a cargo de Gaspar Cassadó y Emile Hekking, interpretando el mismo programa que en su reciente recital de Madrid. El famoso violoncelista obtuvo un éxito enorme, del cual participó su gentil acompañante.

Posteriormente hemos tenido un concierto de piano a cargo de Arturo Rubinstein, logrando mayor triunfo si cabe que en anteriores actuaciones. El programa abarcaba todos los gustos hasta Strawinsky, como límite moderno; no obstante volvimos a preferir la interpretación y la musicalidad de Chopin, aunque podrían oponerse algunos reparos a como la trata ese gran concertista que es sin duda el Rubinstein de ahora.

§ La Coral de Santander triunfó una vez más en el Teatro Pereda, en un concierto extraordinario de música sacra, que revistió caracteres de gran solemnidad, con asistencia del Prelado Dr. Enguino.

Ocupó su puesto el maestro Sáez de Adana y dió comienzo al concierto con la obra de Haller; *O Quam Suavis est*, a cuatro voces de hombre interpretada por primera vez. Siguió *Villanesca espiritual*, que bordó primorosamente el coro de voces blancas. Luego interpretóse magistralmente *Le chant des Chérubins*, de Bortninski, a cuatro voces mixtas, y la ya conocida obra *La Mort de l'Escolá*, de Nicolau, largamente ovacionadas.

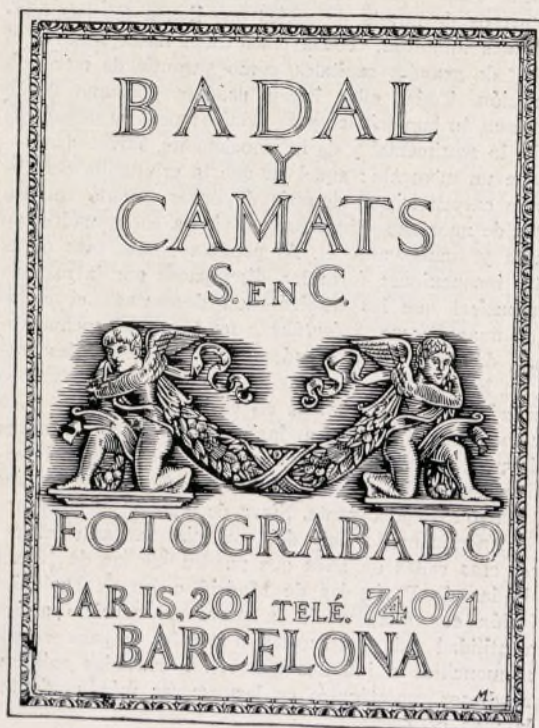
En la segunda parte del programa figuraban: *In monte Oliveti*, de Giovanni Croce a cuatro voces, también por primera vez, *Cantigas de Alfonso el Sabio*, armonizadas por Irruarrizaga, ya conocidas de nuestro público, que alcanzaron una interpretación felicísima, y *La Mare de Deu*, de Nicolau, coro a seis voces mixtas que alcanzó una interpretación irreproachable.

La tercera parte y última la componían obras de Mitere, Vitoria y Irruarrizaga, *Verbum supernum*, *Ovos omnes*, *Ave Maria* y *Stabat Mater*, que como las anteriores, fueron cantadas con gran fortuna a pesar de sus grandes dificultades. Así el inteligente público que no regateó sus calurosos aplausos a los componentes de la masa coral y a su competente Director.

No queremos terminar estas notas sin hacer constar que las señoritas contraltos estuvieron *estupendísimas*, igual que la solista señorita Méndez; muy bravos los tenores; bien las tiple y barítonos, y no lo valientes a que nos tienen acostumbrados los señores de la cuerda de bajos.

El pasado mes dió una importante conferencia sobre folklore montañés, el Padre Otaño, interesando la formación de una sociedad que se encargará de la constitución del Cancionero Montañés, sin que hasta el presente las entidades a quienes brindó como más indicadas a este asunto, hayan dado señales de ocuparse del mismo, al menos que sepamos. ¿Qué se espera pues?—H. A.

§ La simpática Tuna Universitaria de Zaragoza, ha





dado recientemente en San Sebastián diversos conciertos, en la sociedad Euskal-Billera, Hospital civil y otras entidades, con motivo de la excursión realizada para allegar recursos a los nosocomios de la capital aragonesa, obteniendo un éxito artístico y económico importante.

Sabemos que parecidos resultados consiguieron en Biarritz, Santander, Bilbao, y otras poblaciones visitadas, donde además les agasajaron cumplidamente.

§ Alicante quiso celebrar cuando menos el aniversario del fallecimiento del maestro Ruperto Chapí, inaugurando el monumento que se ha levantado en su honor en esta capital.

El acto fué muy solemne, concurriendo tras las autoridades y representantes de la vida colectiva toda, numerosas bandas y agrupaciones corales de la provincia, con público numeroso que celebró la finalidad y los discursos de la fiesta.

La Orquesta de Cámara de Alicante celebró un concierto en esa Asociación de Cultura Musical, que ha querido estimular así los animosos profesores dirigidos por el maestro José Juan Pérez.

Dióse el brillante *Concierto de Brandemburgo*, donde los solistas Ríos (violín), Pedraza (flauta), Aberola (oboe), y Mompó (trompeta), demostraron sus conocimientos y entusiasmos. Luego vino *Kamarinskaia*, de Glinka, *By the Tarn*, de Goossens, *Pavane* y *Le tombeau de Couperin*, de Ravel, finalizando con la *Sinfonietta*, de Halfter, luciendo otra vez los solistas su buena disposición.

La famosa obra halfteraniana consiguió un relieve estimable, pues hija en parte de unos días luminosos levantinos que el autor disfrutó aquí escribiéndola, se ama en Alicante como algo propio al ver que sigue su marcha triunfal por el mundo.

§ La Schola Cantorum Santa Cecilia celebró una fiesta en honor del insigne maestro Rvdo. Vicente de Goicoechea, con la colaboración de una brillante orquesta de cuerda.

La base del programa fué naturalmente la interpretación de obras del gran músico desaparecido: *Christus factus est*, *Miserere*, *A Sacrum*, *Te Deum*.

Con la fusión de tan bellos elementos y bajo la batuta del meritisimo maestro Zubizarreta, todo el extenso programa iba de triunfo en triunfo; incansable este y sin agotar el entusiasmo sus adictos elementos, el público supo premiar a todos con palmas alentadoras.

§ En la Catedral de Granada tuvo lugar un acontecimiento musical solemne al interpretar una Misa a tres voces del maestro Refice, cantada por un coro masculino de 60 voces, alternando con otro de 500 voces infantiles de los colegiales de la invicta ciudad, causando imponente efecto esa colaboración nunca conseguida, y que con el canto litúrgico puro llega a sublimidades.

Nuestro excelente amigo, el notable compositor y maestro de Capilla de aquella Catedral, Rdo. Valentín Ruiz Aznar, recibió múltiples felicitaciones como héroe de la jornada, cuyo apostolado artístico es cada vez más reconocido y alabado.

§ Sevilla quiso rendir hace poco un feaciente tributo a la memoria del que fué gran violinista español fallecido en su propia ciudad, descubriéndose con motivo del tercer aniversario de su muerte una lápida en la casa donde aquel expiró. Los representantes de entidades culturales, los miembros destacados de la colonia francesa, algunos familiares del artista y numerosos amigos concurrieron al solemne acto, escuchando emocionados las oraciones recordatorias del veterano músico, que bajó a la tumba

lleno de gloria, yendo después una nutrida comisión a depositar unas flores sobre su tumba del Cementerio sevillano con las banderas de España y de Francia, representando sus públicos preferidos.

Hemos tenido ahora por dos veces al popular pianista conocido por Arturo Rubinstein.

En el primer concierto interpretó diversas obras de Bach, Chopin, Schubert, Debussy, Ravel y Strawinsky, esto es de los clásicos hasta los más avanzados. De los nuestros Falla, Albéniz y Granados. En el segundo figuraban también Albéniz y Chopin, más tres obritas de Prokofieff y la famosa *Sonata* de Liszt dedicada a Schumann.

§ En el salón de la Filarmónica y Conservatorio María Cristina, dió un concierto Arturo Rubinstein, que, aunque no figuraba en el Indicador anual, al selecto público satisfizo la alteración, para oír nuevamente al mundial pianista.

Los programas del ecléctico ejecutante, como ha dicho muy bien esta Revista, no hay quien los aborde. Ante el garbo y donosura que impregna a las composiciones españolas, habría que decirle, parodiando al poeta, que es:

*digno de ser moreno y sevillano*

Elisabet Schuman, otra notabilidad musical, efectuó su anunciado programa como cantante de buen estilo, acompañada de su esposo, el pianista y director de orquesta, Carlos Alwin.

Actuó después el Cuarteto Lener, de Budapest. Beethoven, Haydn y Dvorak integraron el programa cuya ejecución hermética y sobria fué un nuevo triunfo para tan celebrado grupo instrumental.—L. R. P.

## EXTRANJERO

§ Lieja, patria de César Franch y de Grétry, está orgullosa de su Conservatorio de Música y especialmente de su Escuela de Violín, que ha formado buen número de virtuosos. La glorificación de los unos y de los otros justifica la organización de una Exposición Internacional de Música.

Esta sección expondrá los instrumentos antiguos y modernos, incluso las últimas adaptaciones de la T. S. H.

## NUESTRO DOBLE SUPLEMENTO MUSICAL

Con el presente número repartimos:

*Canción del pajarillo* que fué escrita por el excelso compositor catalán Luis Misón, en 1760, para exornar su sainete "La moda en el teatro". El maestro José Subirá la transcribió para piano del manuscrito existente en la Biblioteca Municipal de Madrid, habiéndola dado a conocer públicamente en la conferencia sobre "La Participación musical en el antiguo teatro español", con éxito extraordinario.

*Minueto del primer Cuarteto en re menor* transcripto para piano, de la bellísima obra de Juan Crisóstomo de Arriaga, el precoz compositor bilbaíno del siglo pasado, a quien dedicaremos otro día un recuerdo más extenso y documentado, pues bien lo merece esa figura singular de nuestra historia musical.



## ROGAMOS NUESTROS MIGOS

que no hubiesen remesado el importe sus suscripciones, que sean amables de mandar por G. P. u otro medio a su alcance Pesetas 17,50, cancelando con esa suma el importe de la revista hasta fin de 1930.

La rebaja de precio que se hizo es notorio que compensa sobradamente los gastos del giro; en cambio MÚSICA evita operaciones onerosas por cantidades tan modestas, sólo con esa pequeña molestia de sus favorecedores.

---

a la música, manuscritos, reproducciones de interiores de artistas, talleres de guitarreros trabajando.

Para completar este programa: conciertos, representaciones teatrales, concurso de sonoridad, congresos.

Señalemos de que el Comité del Congreso de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea decidió en su Congreso de Ginebra de 1929, organizar su 8.º Congreso en Lieja durante la primera quincena de septiembre de 1930. Con la misma ocasión, el Comité de la Sociedad Internacional de Musicología, presidido por Peter Wagner, de Friburgo, decidió igualmente celebrar sus próximas asambleas en Lieja y en la misma época, que serán completadas por un Congreso Internacional de Música Religiosa y un Concurso de Sociedades Corales y Bandas.

§ En el Palacio de la Música de la capital de Suecia tuvo lugar una solemne velada sobre cosas de España iniciada por don Magnus Nordbeck, nuestro compatriota descendiente de suecos, bajo el patrocinio de la Escuela Cívica de Estocolmo.

La parte musical fué la más celebrada, cantando la eminente soprano Mariana Moerner diversas composiciones de Joaquín Nin, Enrique Morera, Granados y otros, conquistando el entusiasmo vibrante de una concurrencia numerosísima.

§ *Simone Boccanegra*, la desgraciada ópera de Verdi, que se estrenó en 1857 en Venecia y fué arreglada luego de nuevo para el Scala de Milán, ha sido repuesta en escena ahora en Berlín con bastante curiosidad, repitiéndose en Leipzig y en Viena, con beneplácito inesperado de la crítica y hasta de buena parte del público.

§ El Ayuntamiento de París ha manifestado definitivamente el sitio donde piensa emplazar el monumento a Claude Debussy, que es en una avenida nueva de las ganadas a las antiguas fortificaciones en el cruce de la calle Longchamps.

Los hermanos Martel tienen ya lista la maqueta de dicho monumento y ha sido presentada a la comisión compuesta por Inghelbrecht, Vuillermoz, Brussel, Astruc y Messenger.

§ Pietro Mascagni ha recibido el encargo del Papa para componer el himno oficial de la Ciudad Vaticana.

§ París, en la Sala Erard, tuvo lugar con notable éxito la sesión de música de cámara dedicada a Alberto Williams, ejecutándose sus composiciones: *Sonata en re mayor para violoncello y piano*, *Primer trío para pia-*

*no*, *5 Danzas argentinas y Canciones incaicas*. Artistas: pianista Grovlez, cantatriz Litank, violoncellista Hekking y violinista Pascal.

En la Sala Gaveau dieron un aplaudido recital de laudes el Cuarteto Aguilar de regreso de su excursión por tierras de América: *Castellanas*, de Carlos Pedrell; *Sueño infantil* y *Danza árabe*, de Mondino; *Evocación quichua*, de Gilardi, fueron la base del programa.

En la Sala Chopin se celebró una velada musical moderna brasileña, con obras de Villa Lobos especialmente que se daban en primera audición y tuvieron su público.

§ Vicent d'Indy, el glorioso patriarca de la música y los músicos franceses va a cumplir sus 80 años y su patria quiere celebrar esta fecha con diversas fiestas.

El gran compositor y pedagogo, que tiene aquí muchos discípulos y numerosos amigos y admiradores, también merecerá que le dediquemos un digno recuerdo, como él lo tiene siempre para nuestros artistas.

§ En el Casino de Beaulieu (Francia) ha dado un importantísimo concierto Joaquín Nin, con la colaboración de la violinista Juana Gautier.

El programa estaba especialmente dedicado a compositores clásicos españoles: Serrano, Anglés, Salinas, Pablo Esteve, Padre Soler, Mateo Albéniz. Además se ejecutaron: *En el jardín de la Alhambra*, *Danza ibérica* y *Message à Claude Debussy*, de Nin. Este obtuvo un gran triunfo, como autor y como intérprete, recibiendo también palmadas calurosas su distinguida colaboradora.

§ La nueva clase de Jazz que estableciere en el Conservatorio de Franckfurt ha obtenido buen número de discípulos en su ensayo de la música discutida. Recientemente celebró un concierto de prueba ejecutando incluso obras originales escritas para esa clase de conjuntos.

§ Tita Ruffo ha fracasado en Bruselas. El cantante de los grandes éxitos operísticos no convenció a los concurrentes de un concierto que con gran reclamo se había anunciado, sobre todo por su programa muy pasado de moda.

§ El *Manon*, de Massenet, que tantas lágrimas furtivas ha hecho derramar entre los sensibileros de nuestra generación, acaba de ser arreglada para película sonora, a base de una montaña de dinero que nunca soñara su autor.

§ El abate Perosi ha hecho oír en sesión privada su nuevo oratorio, a gran orquesta: El sueño revelado.

§ El Comité de la Exposición internacional de Venecia, bajo la égide de los maestros Casella, Luaili, Labroca y Lazzari, organiza para setiembre próximo los siguientes festivales: Un concierto sinfónico de música italiana antigua y dos de contemporánea internacional; una representación de ópera de cámara con *Il combattimento di Tancredi*, de Claudio Monteverdi, *Histoire d'un soldat*, de Strawinsky y *El retablo de Maese Pedro*, de Falla; un concierto de música coral polifónica en la famosa basílica de San Marcos.

§ Leemos que se anuncia el estreno en Berlín de una ópera (y van ¿cuántas?) con el título de *Cristóbal Colón*. Esta vez el gran navegante, cuya nacionalidad nos la disputamos una media docena de naciones, ha tenido por mensajero musical al maestro Darius Milhaud, siguiendo un libro de Paul Claudel. Será dirigida por el gran Kleiber teniendo por marco la *Staatsoper Under den Linden*.

§ Las asociaciones corales berlinesas celebraron un gran concierto con obras de Haendel, Schubert y Bach, con la Orquesta Sinfónica y un millar de coristas, bajo la dirección de Bruno Kittel.



# OCHYDACTYL



Aparato para dar flexibilidad a los dedos. En 5 minutos proporciona la misma AGILIDAD que hora y media de estudio. Desarrolla la FUERZA y la EXTENSION de la mano.

Pídese el Prospecto num 3 a

SOCIÉTÉ OCHYDACTYL  
SANCOINS-CHER (FRANCIA)

# CASA MOZART



RAMBLA DE LAS FLORES, 33

Piano  
Roll  
Instrumentos  
Gramófonos

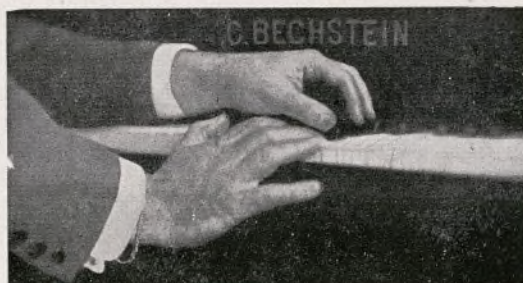


Inmenso  
surtido  
en música  
nacional  
y extranjera

Agentes oficiales de los discos  
LA VOZ DE SU AMO

TELÉFONO 18372

BARCELONA



## PIANOS BECHSTEIN BLÜTHNER RIBAS

¡Una maravilla! la constituye el Autopiano Bechstein-Welte (eléctrico y a pedales) fiel reproductor de las obras ejecutadas por los más célebres pianistas!

MÚSICA E INSTRUMENTOS

RICARDO RIBAS

Rambla Cataluña, 5 - BARCELONA

# Angel Aguiló

ENCUADERNACIONES  
Editoriales y Artísticas  
Especialidad en libros  
de música y partituras



Muntaner, 70 :: Teléfono 32493  
BARCELONA

Fabricación de Pianos, Pianolas y Armoniums  
BARCELONA **R. PARRAMON** CARMEN, 8

VIOLERIA  
ANTIGUA Y  
MODERNA



INSTRUMENTAL  
DE ORQUESTA  
Y DE BANDA



# Díscos Silenciosos

# REGAL

## Las 3 razones

QUE JUSTIFICAN SU FAMA MUNDIAL

### 1.ª ~ Sonoridad más pura

gracias a la incomparable registración eléctrica por el procedimiento patentado "VIVATONAL" o sea "COMO LA MISMA REALIDAD".

### 2.ª ~ Ausencia de ruidos

obtenido por dicho procedimiento, de modo, que la voz humana y la música pueden oírse sin el estorbo de ningún ruido mecánico.

### 3.ª ~ Mayor duración

debido a la capa EXTRA-DURA, patentada, que cubre estos discos, la cual garantiza un mayor número de ejecuciones sin la menor pérdida de pureza de sonoridad.

# COLUMBIA GRAPHOPHONE C.º

S. A. E.

AGENCIA EXCLUSIVA PARA CATALUÑA Y BALEARES:

JUAN BTA. BLANCAFORT



CALLE ARAGON, 185 - TELEFONO 77263

B A R C E L O N A



JUAN CRISÓSTOMO ARRIAGA



# **Minueto del 1.<sup>er</sup> Cuarteto en re menor**

LUIS MISÓN

## **Canción del Pajarillo**

del sainete

**LA MODA EN EL TEATRO**

# **MUSICA**

ILUSTRACIÓN IBERO-AMERICANA

SUPLEMENTO NUM. 8

BARCELONA

1930







# MINUETO

Del primer cuarteto en Re menor  
Transcripción para piano



J. C. de ARRIAGA

**Allegro**

*ff*

*pp*

*f*

*ff*



The musical score consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The second system includes a *cresc.* marking and a *ff* dynamic. The third system features a *tr* (trill) marking and a *p* (piano) dynamic. The fourth system includes a *p* (piano) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking. The fifth system includes a *pp* (pianissimo) dynamic and a *FIN* marking. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature.

*ff*

*cresc.*

*tr*

*p*

*ff*

*p* — *dim.*

*pp*

*FIN*



This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with one flat (B-flat). The notation includes various musical elements such as slurs, accidentals (sharps and naturals), and dynamic markings. The first system has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with whole notes. The second system features a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with eighth-note chords, marked with *ff* (fortissimo). The third system has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with eighth-note chords, marked with *p* (piano). The fourth system has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with eighth-note chords. The fifth system has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with eighth-note chords, marked with *ff* and *p*. The sixth system has a treble staff with eighth-note chords and a bass staff with eighth-note chords.



*p*

*cresc.*

*ff*

*p*

*8va*

*8va*

*8va*

*crescendo*

*ff*

*p*

*D.C. hasta FIN*



# Canción del pajarillo

Del sainete lirico "La moda en el teatro"

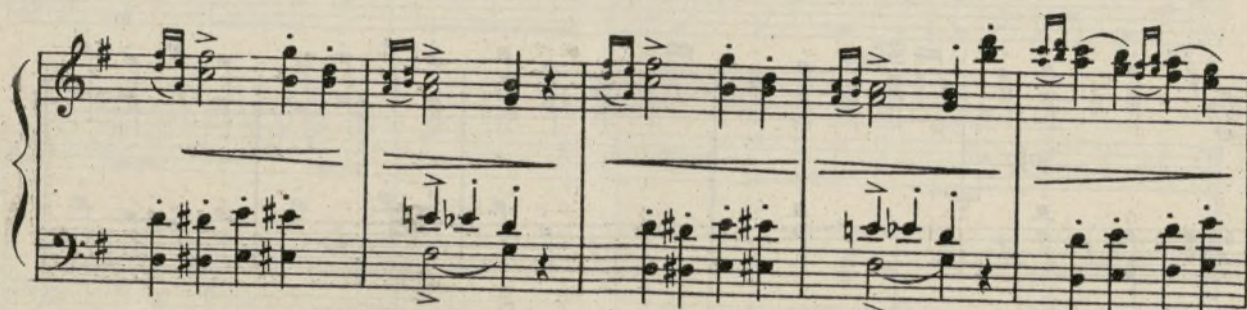
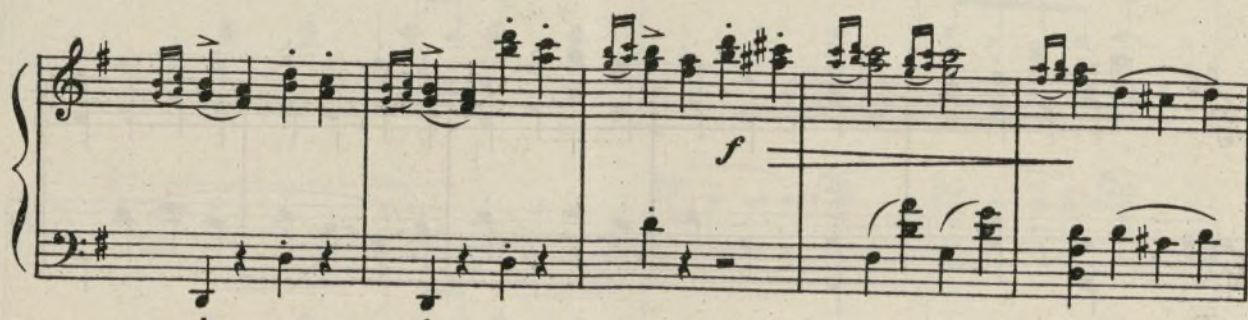
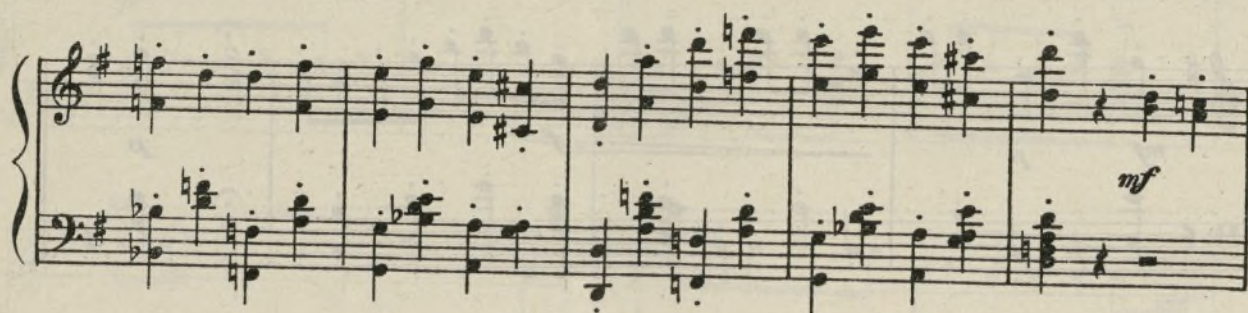
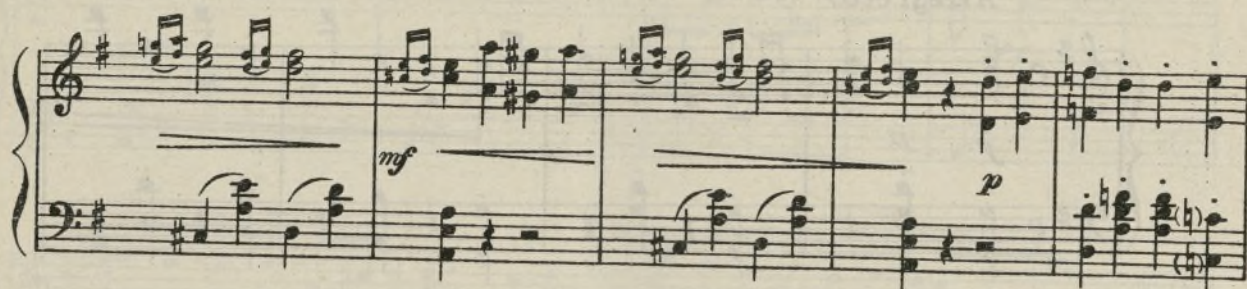
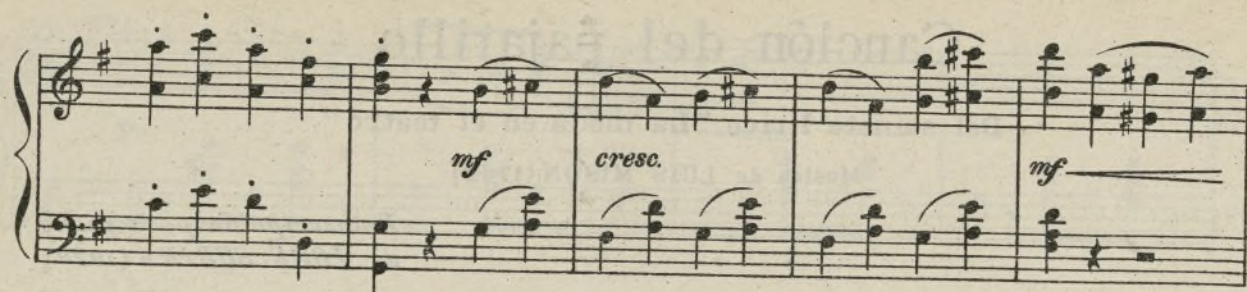
Musica de LUIS MISON (1762)

*Transcripción para piano  
de JOSÉ SUBIRA (1929)*

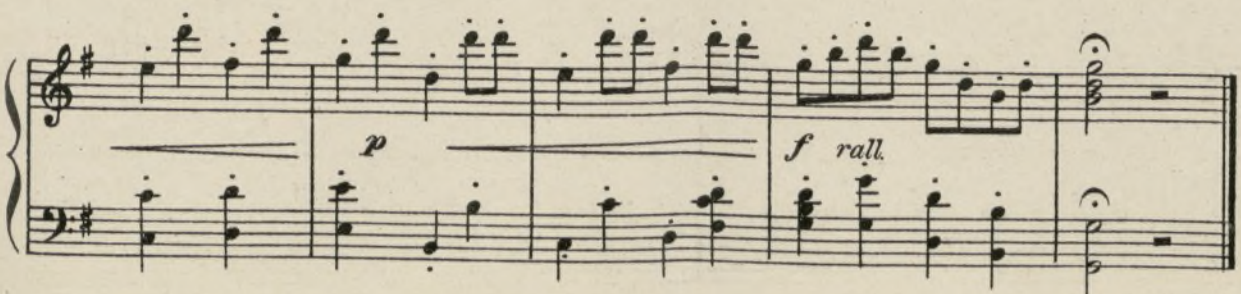
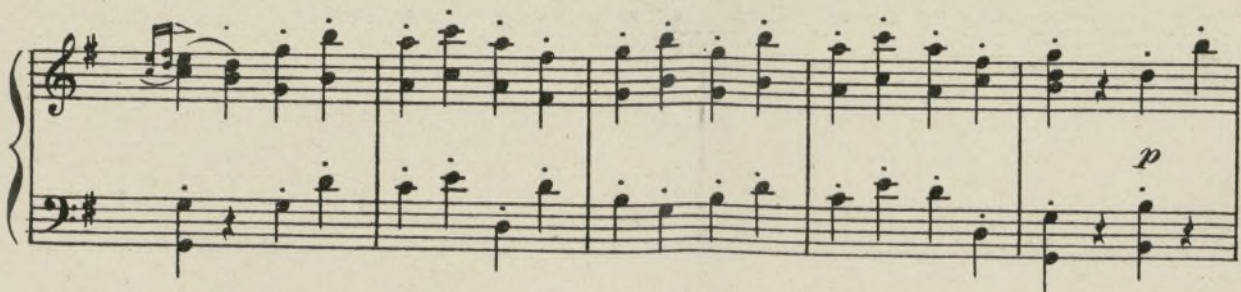
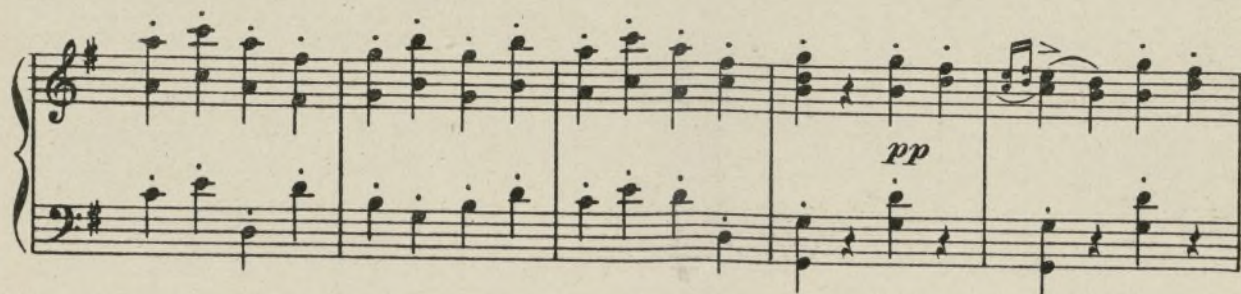
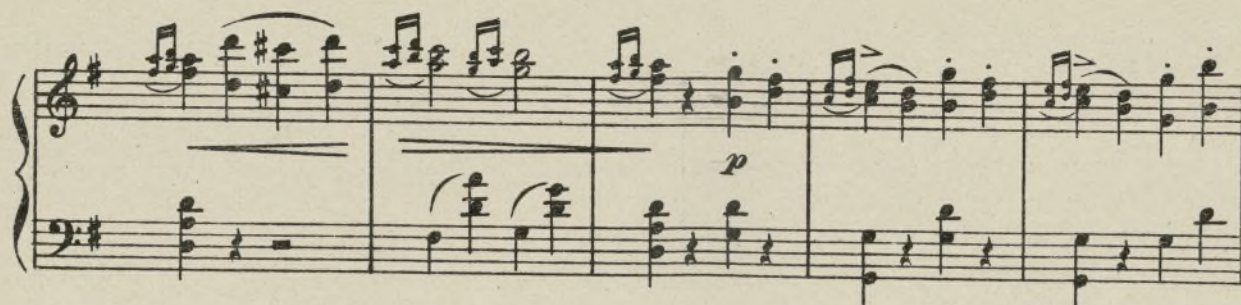
Allegretto

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and common time (C). It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff joined by a brace. The tempo is marked 'Allegretto'. The score includes various dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). The first system begins with a *f* in the bass staff and a *p* in the treble staff. The second system has a *mf* in the bass staff and a *p* in the treble staff, followed by a *f* in the bass staff and a *p* in the treble staff. The third system has a *pp* in the bass staff. The fourth system has a *pp* in the bass staff. The music features a mix of chords, single notes, and some melodic lines with slurs and ties.

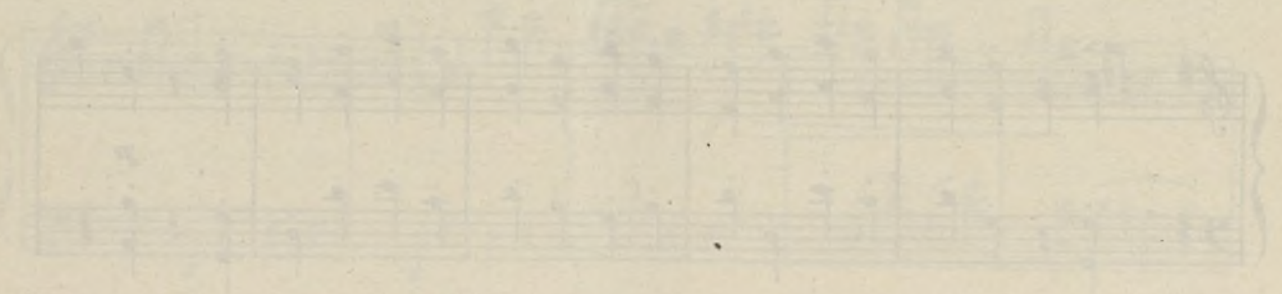
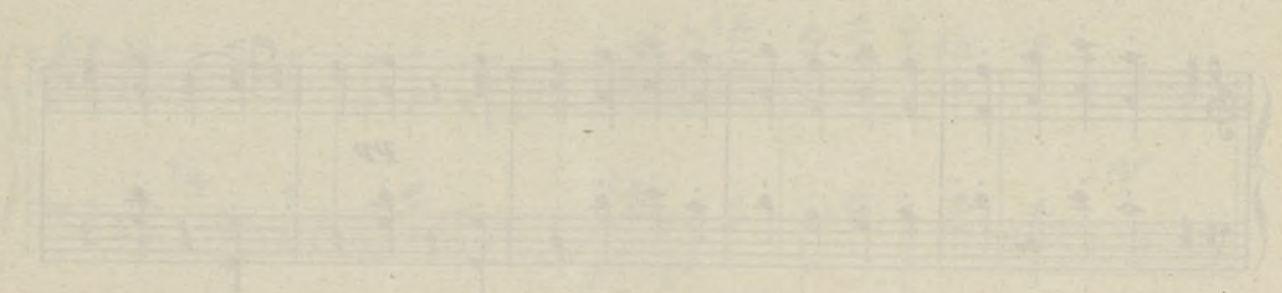
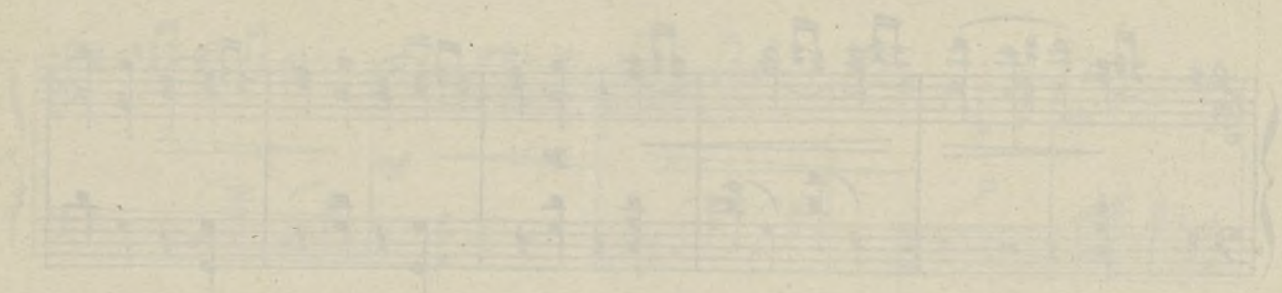
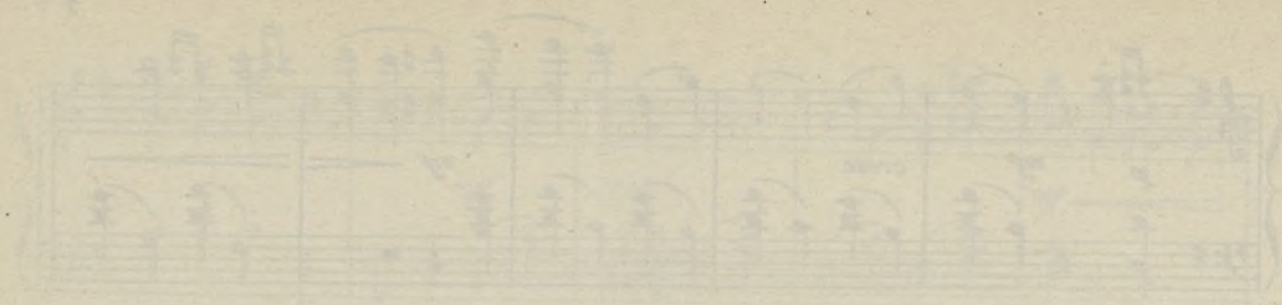




















*Salón de música en la residencia particular de don José Solá - Sert*  
 Proyecto de JOSÉ PAGÉS ROCA, gerente de BASTÚS, QUERALTÓ Y COMPAÑÍA  
 Santa Elena, 6 BARCELONA Teléfono 16843